

Szerkesztőség:

Arad, Acsoev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22  
(József főherceg-ut.)

Sürgönycím Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

Meg jelenik naponta reggel

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDEKEN

Egész évre ... .. 1080 Lej  
Fél évre ... .. 540 Lej  
Negyed évre ... .. 270 Lej  
Havonta ... .. 90 Lej

Hirdetések díjazás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

## Az „önzetlen“ bank.

A Magyar Párt székelyudvarhelyi gyűlésén panaszok és vádak hangzottak el az erdélyi magyar pénzügyek ellen. Az aradi pénzügyi élet egyik jelentős személyisége ezekről a következőket mondta nekünk:

Egy északamerikai város vendéglőjében a következő felírás informálta a vendégeket: „Megállapodtunk a helybeli bankokkal, hogy nem csinálunk egymásnak konkurenciát. A bankok nem szolgálnak ki ételt, mi pedig nem nyújtunk hiteleket“. Jobb lett volna, ha ilyenféle megállapodást kötöttünk volna a Magyar Párttal, vagy azon szónokaival, akik a bankokról a kongresszuson lesújtó véleményeket mondtak. A bankok nem csinálnak politikát; talán elvárhatnák a politikusoktól, hogy azok meg a pénz fanyar és fáradtságos mesterségét hagyják meg nekik. De ha már a kettő: a politika és a bank összekeveredett, jó lesz a fogalmakat tisztázni; a panaszok ragacsát, a melybe e kettőt összegyúrták, lehámozni, hogy ismét különváljon a kettő.

Mindenekelőtt megállapított, hogy nincsenek magyar bankok. Általános megállapításként talán nem is lenne képtelenség ez. A tőke internacionalis valóját tekintve, tulajdonképpen csakis pénz van, csakis hitel és csakis adós és hitelező. Tehát a pénznél csak azt szabad nézni, hogy biztonságban van-e, az adósnál, hogy jó adós-e, a hitelezőnél, hogy előzeny és megbízható-e, tehát nem azt, hogy magyar-e, román vagy szász. Azonban azokat az intézeteket, amelyekben az üzleti, levelezési és könyvelési nyelv vagy egészben, vagy nagy részben magyar, nem lehet hollandi vagy bolgár banknak tekinteni.

De ez a legkisebb vád. Nagyobb vád volt, hogy a magyar bankok nem altruisták. Tantiémhajászok, dividendavadászok, kamatéhesek; mindenre, csak arra nem kaphatók, hogy önzetlenül, érdek nélkül, nemeslelkűségből segítsenek az arra rászorultakon. „Nem úgy mint más bankok“. Elsősorban ezzel az állítással kell szembenézni. Érdeklődjenek: ma már a „más bankok“, elsősorban a szász pénzügyintézetek, amelyeknek valaha csakugyan az volt a hiriük, hogy altruisták, ugyanugy kénytelenek dolgozni, mint túlnyomó részben a magyar pénzügyintézetek.

No most vegyük az altruizmust. Mikor lehetne altruista egy bank? Először, ha ezt egy felsőbb segítség lehetővé tenné. Magyarországon, Ausztriában, Németországban és másutt az altruista bankok állami tőkét, közpénzeket kapnak, amelyeknél a kamatoztatás a mellékes. Az állam, a város, amely adókból táplálkozik, tényleg nem kamat- és dividendaéhes. Felesleges tovább arról beszélni, hogy nálunk ilyesmire nem lehet szó. A magyar bankok, sajnos, az utolsók, amelyek ilyesmire hosszú ideig számíthatnának.

Hol kezdődjék tehát az altruizmus? Altruista lehetne a bank, ha a részvényesei olyan altruisták lennének, hogy dividenza nélkül, vagy 5 százalékos osztalékkal beérnék. A múltban volt arra példa. Egy aradi takarékpénztár részvényesei kimondták, hogy mindig, míg a tartalékalap a részvénytőke nagyságát el nem éri, nem kívánnak öt percentnél nagyobb osztalékot. Altruista lehetne a bank, ha a betevők mutatnának példát a kamat mérlegelő önfeláldozásában. Nehogy ebben a leg-

## Megkötötték a külföldi kölcsönt.

A román sajtó kételkedik a párisi hírek valódiságában. — A kölcsön összege 16 millió angol font, amelyet Madridban boesájtanak ki. — Az Information szerint a kölcsönszerződést már alá is írták.

### November elsején szenzációs belpolitikai változás várható.

(Az Aradi Közlöny bucuresti-i tudósítójának távirata.) Politikai körökben nagy meglepetést keltett az az érdekes fordulat, amely a franciákkal történt megegyezés után most már bizonyossá tette a kölcsön ügyét. Párisból érkezett távirati jelentések szerint ugyanis a Blaire-csoport megbízottjai, köztük Gaston Jezi, visszatértek Londonból. Megbízható helyről származó értesülések szerint

ez a körülmény szoros kapcsolatban van a román kölcsön ügyével s azt jelenti, hogy a román kormány és a külföldi bankárok között a kölcsönre vonatkozólag teljes megegyezés jött létre.

A kölcsön megkötésére vonatkozó különböző tervezetek, valamint az a törvényjavaslat, mely a román kormányának meghatalmazást ad a stabilizációs kölcsön megkötésére, már teljesen meg vannak szövegezve s aláírásra várnak. A tárgyaló felek megállapodtak már a kibocsájtási árfolyamban, a kölcsön összegében és csupán csak kisebb függő kérdések megoldása van hátra, példának okáért az, hogy a járadék amortizációja hol történjék? A külföldi bankárok azt kívánják, hogy a törlesztés helye London, vagy Páris legyen, a román kormány azonban Bucurestit kéri a törlesztés helyéül. A szerződéseket francia és angol nyelven szerkesztik meg, a román kormány azonban kéri, hogy e nyelvek mellett ezeket románul is megszővegezzék. Minden órában várják Bratianu Vintila távirati hozzájárulását a kölcsönszerződés aláírásához. Az Information közli, hogy

a szerződés aláírása úgy román, mint a külföldiek részéről már megtörtént.

A kölcsön jegyzése a párisi piacon történe. A járadékok kisorsolási helyéül Madridot, mint semleges helyet hozták javaslatba. A kölcsön összege tizenhat millió angol font, azaz 14 milliárd lej, melyet ötven millió angol fontig is fel lehet emelni. A párisi lapok közléseit a bucuresti-i lapok kételkedéssel közlik. Rosenthal

kisebb élt fedezzen föl valaki, a részvényesek vagy a betevők ellen. Az a közönség, amelynek egy részének földjeit kisajátították, a másik része hadikölcsönben vesztette el pénzét, a harmadik részének vagyona egyéb dolgokban rongyolódott le, az a közönség, amelynek igen kis hányada mentette át vagyonát a nagy értéklerombolásban és amelynek egy része igenis rá van utalva a kamatjövedelemre, az ma még nem lehet altruista. És nem lehetnek altruisták a tisztviselők, akiknek még nem is egészen kielégítő fizetése a bankok mai háztartásának jelentős hányadát kötik le. Ha pedig pusztán az odíozus igazgatósági tantiémeket kapcsoljuk ki a bankok jövedeleméből, ezek elmaradása valami túlnagy altruizmust nem engedhetne meg.

Maradna tehát a nagygyűlés szónokai szerint az altruizmusnak egyedüli eszköze: a szövetkezetek vagy egy új bank. De, hogy a segítségre szorultak pénzből hogyan lesz meg az a sokkal több pénz, amely a segítséghez kellene, azt bajos elképzelni. Amikor Ausz-

dr. és Otulescu, a kormány jogügyi kiküldöttei, ma este érkeznek Bucurestibe. Illetékes helyek közlése szerint a külföldi bankárok több képviselője is egyidejűleg megérkeztek a román fővárosba, abból a célból, hogy a szerződés számára Bratianu Vintila aláírását megszerezzék.

Az Adeverul írja: A külföldi kölcsön megkötésének súlyos politikai konzekvenciái lesznek. A külföld ugyanis elfogadva azt az álláspontot, mely szerint a stabilizáció kérdése vitás, annak szükségességét tehát az összlakosság képviselőiből alakult egységkormányának kell eldönteni. November elseje — írja az Adeverul — szenzációs belpolitikai változásokat ígér.

## A Zeppelin újabb körutat tervez.

Tavasszal rendszeresen fog közlekedni Európa és Amerika között. — A Zeppelin-műveket Freiburgba helyezik.

(Az Aradi Közlöny távirati tudósítása.) Hugh Allen, a Graf Zeppelin megalkotójának, Eckener dr.-nak amerikai képviselője kijelentette, hogy a középső nyugaton rendezendő körrepülés: két-három napon belül sor kerül. Hugh Allen kijelentette ezután, hogy a Németországba való visszautazásra még nyolc-tíz szabad hely volna, de az előjegyzések száma háromszor ennyi. Azoknak, akiknek ezuttal nincs alkalmuk megtenni az utat, novemberben tehetik meg, mert a Graf Zeppelin novemberben megismétli a Németország—Amerika—Németország körutat. A második körut megtevéte után a Zeppelint téli szállásán helyezik el, majd tavasszal újra munkába áll és több utat tesz meg Németország és Amerika között.

A berlini jelentések szerint a Berliner Tageblatt ugy értesül, hogy a Zeppelin-műveket Friedrichshafenből Freiburgba helyezik át a kedvezőtlen helyi és időjárási viszonyok miatt.

tria szanalása előtt egyesek azt hangoztatták: „Wir müssen uns selbst helfen“, akkor egy közgazdász rájuk citálta Münchhausen példáját. Münchhausen egyik meséjében leírja, hogy utazásai közben egyszer mocsárba süllyedt. Már-már az álláig ért az ingovány, amikor mentőtöltele támadt. Belefogódzott a saját copfjába és annál fogva — hopp! — kihúzta magát a sárból. Akik azt hiszik, hogy a mai gazdasági helyzet ingoványából olyan erős segítség nélkül kivergődhetünk, mint aminőt ma csak a külföldi tőke nyújthat, azok Münchhausen nyomán saját copfjüknél fogva akarnak kiszabadulni a bajból.

Elismerem, hogy a viszonyok ma még nem ideálisak. Itt se és ott se, ahol a nagygyűlést tartották, ahol hir szerint sokkal jobban elfajult a kamathajszás. Azonban ezen nem a csodatevő altruizmus segíthet, még kevésbé a politika, hanem a stabilizáció, a külföldi kölcsön és — egy kevés bizalom önmagunk iránt, hogy a külföldnek is meglegyen hozzánk a bizalma.

# Beszüntették az előadásokat a budapesti műegyetemen.

A főiskolai zsidóverés botrányos uccai tüntetéseké fajul. — Bezzegh-Huszágh főkapitány minden eszközzel biztosítja az ucca rendjét. — A közönség megverte a tüntető diákokat.

**Ma délben kiujultak a műegyetemi zavargások.**

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójának távirata.) Az egyetemeken felelőtlen egyének lelkiismeretlen izgatása következtében, ismét felujultak a zsidóverések és botrányok, amelyek azonban nem állottak meg az egyetemek kapujánál, hanem kicsaptak az uccákra is és tegnap este Budapest ismét vandál rombolások és botrányok színhelye volt. A tüntetések részleteiről az alábbiakat táviratozza az Aradi Közlöny budapesti tudósítója:

## Véres verekedések.

A tegnapi események kezdete természetesen az egyetemeken játszódott le, ahova a rendőrség, az előző napi botrányokon okulva, erős rendőri osztagokat rendelt ki. A központi egyetemen nagy csoportokban vonultak fel a bajtársi szövetségek tagjai, behatoltak a teremekbe és a zsidó vallású hallgatókat távozásra kényszerítették. Azokat pedig, akik az eltanácsolások dacára is ottmaradtak, súlyosan megverték. Az egyik tanteremben egy Antal Pál nevű másodéves joghallgatót véresre vertek, majd félig alétan lerugták az aulába. A nagy lármára megjelent Wolkenberg Alajos rektor, aki felháborodva tiltakozott a garázdálkodás ellen és felkísérte a súlyosan inzultált fiatalembert az egyik tanterembe. Burchbeck Gusztáv egyetemi tanár kémiai előadását

egy keresztény hallgatót véresre vertek, mert a csüörtöki tüntetések alkalmával védelmébe vett két zsidó hallgatót.

A bölcsészeti fakultáson egy Vermes nevű hallgatót vertek el, majd az uccán elhelyezett rendőröket abcugolták. Az orvosi kar anatómiai épületéből is kitanácsolták a zsidókat és aki nem tett eleget a felszólításnak, azt kiverték az épületből.

## Gyűlés a Gólyavárban.

Délben a diákság vezetői bejárták az egyetemeket és meghívták a hallgatókat a Gólya-várban tartandó ülésre, amelynek az volt a célja, hogy demonstráljanak a numerus clausus kiterjesztése mellett. A gyűlésről a rendőrség is tudomást szerzett és hamarosan a Múzeum-köruton is elhelyezkedtek a rendőrosztagok. A Gólyavárban közel ötszáz főnyi tömeg gyűlt össze. A gyűlésen megjelent Hekier Antal, a bölcsészettan dékánja is, aki nyugalomra és komolyságra intette a diákokat. A dékán távozása után izgatottabb lett a hangulat. Egy fiatal műegyetemi hallgató tartott beszédet, amelyben a tömeg helyeslése közepette a következőket mondotta:

— Hetven zsidót vettek fel az utóbbi napokban az egyetemre. Olyan zsidó diákokat, akik később protekciós állásokba fognak kerülni, míg a keresztény ifjuság nagyrésze éhezni. Jegyezze meg magának a kultuszminiszter, hogy a keresztény ifjuság tudja kötelességét és ha szükségesnek látja, a teitek mezejére lép.

A hangos jelenet után egy joghallgató állott fel és kijelentette, hogy Klebelsberg kultuszminiszter intézkedéseivel kiprovoálja, hogy a keresztény egyetemi ifjuság erősebben szerezzen érvényt szerzett jogainak. Amikor a kultuszminiszter nevét említették, többen közbekiáltották:

## — Zsidó bérenc.

A szónok ezután kifejtette, hogy a legnagyobb baj az volt, hogy az egyetemi ifjuság gyengén volt megszerveve. Most azonban megszűnnek ezek az állapotok és az ifjuság a sarkára áll.

— Hiába sir nekünk a zsidó sajtó, — jelentette ki — nem engedünk be zsidó hallgatókat az egyetemekre.

Ezután felolvasta a határozati javaslatot, amelyben a diákság felkéri a kormányt, hogy

védje meg a keresztény magyar diákság érdekeit, mert

**az egyetemi diákok a nemzet sorsa fölötti kétségbeesésük miatt kénytelenek lennének olyan ultra térni, amely a megmondhatatlansággal határos.**

A javaslatot egyhanguan elfogadták.

**Szétrombolják Az Est kiadóhivatalát.**

Ekkor a diákság két csoportban megindult Az Est lap kiadóhivatala felé. Itt a diákok nyugodtan fel- és alásetáltak, ez a látszólagos nyugaltság azonban tervszerű volt, mert azt várták, hogy teljesen szabad legyen az uttest.

Öt óra tíz perckor egy fütty hangzott el, majd egy kódarab repült a kiadóhivatal egyik kirakatába, amely hatalmas csörömpöléssel összetört. Ez jel volt a tüntetés megkezdésére és ettől fogva sűrűn repültek a kódarabok az Az Est könyvosztályába, ahol már vesztélyes lett a benntartózkodás. A diákság a zsidó sajtót és a kultuszminiszter abcugolta. A tüntetés közepette egyszerre négy lövés hangzott el. Honnan jött és ki adta le, nem volt megállapítható. Minden valószínűség szerint a könyvosztály egyik vásárlója adta le a revolverlövéseket, mert nem tudta, miről van szó és úgy látta, hogy élete veszélyben van.

**A tüntetők erre sorban betörték a kirakatokat, leszaggatták a lap plakátjait és széjjel szórták a kirakatokban lévő könyveket.**

Miközben a vandál pusztítás tartott, hatalmas közönség gyűlt össze a tüntetés színhelyén, ahova nemsokára megérkeztek a kerékpáros rendőrök. A tüntetők a rendőrök láttára széjjel szórták, azonban tizet közülük sikerült őrizetbe venni.

A diákság ezután a Népszava szerkesztősége elé vonult. Itt azonban már a közben értesített munkások és rendőrök várták őket és így a tüntetők széjjel szórták. Egy harmadik csoport a Kazinczy-uccai zsidó templom felé haladt, a Dob-ucca sarkán azonban rendőrök fogadták őket és miután nem távoztak az első felszólításra, kardlappal oszlatták széjjel a diákokat.

## Rablótámadás fényes nappal Aradon

**Egy vakmerő fiatalember megtámadott a parkban egy leányt, akinél 5000 lejes táská volt. — Izgalmas hajszá Arad uccáin. — A detektív és diákok elfogták a rablót a Szabadság-téren.**

(Arad, október 20.) Ma délután két órakor megdöbbentő vakmerőséggel végrehajtott rablás történt Aradon, a kulturpalota mögötti parkban. A rablótámadást egy tizenhét éves esztendő, rovottmultu suhanc követte el, aki megtámadott egy fiatal leányt és erőszakkal elvette kezításkáját, amelyben ötezer lej készpénz volt. A támadót nyomban üldözőbe vette Momac az aradi államrendőrség detektívje és izgalmas hajszá után sikerült elfognia a Piata Avram Iancu (Szabadság-téren.) Az általános feltűnést keltő rablótámadásról a következőket jelenti az Aradi Közlöny munkatársa:

Az aradi államrendőrség bünyügyi osztályán egyik legismertebb alak Váci József tizenhét éves esztendő suhanc, aki a legvakmerőbb betöréseket hajtotta már végre Aradon és fiatal kora dacára, többször ült már az aradi ügyészség börtönében. Az utóbbi időben elkövetett betörésekkel a rendőrség már a nyomozás első stádiumában Vácit gyanúsította. Egy ízben le is tartóztatták, azonban bizonyítékok hiányában kénytelenek voltak szabadlábra helyezni. A rendőrség nyomozó osztálya Momac detektívét bizta meg, hogy kísérje állandó figyelemmel Váci József működését. Momacnak az utóbbi napokban feltűnt, hogy a gyanúsított állandóan a parkok fái alatt kószál és éber szemekkel figyeli a járóelőket.

Ma délután két órakor egy fiatal leány ment a kulturpalota mögötti parkon keresztül és kezében egy feltételesen szorongatott.

## A közönség a diákok ellen.

A tüntetések híre nagy izgalmat váltott ki a közönség körében. Az izgalom oly nagy volt, hogy négy tányérsapkás diákot, akik zsidóellenes jelszavakat kiáltottak: meg akartak verni. A diákok futásnak eredtek és a tömeg utánuk ment.

Az Oktogon-téren többszáz főnyi csoport vette körül az üldözött diákokat, akiket csak a rendőrségnek sikerült megmenteni a veréstől.

Egy másik diákot pedig a Royal-orfeum közelében fogott el a tömeg. A diákok alaposan elverték és itt szintén a rendőrségnek kellett közbelépni. A rendőrség a tüntetések kapcsán összesen 12 diákot állított elő a főkapitányságon, ahonnan kihallgatás után szabadonbocsátották őket. A nyomozás megindult a tüntetések rendezőinek személye kiderítésére.

A késő esti órákban Klebelsberg kultuszminiszter intézkedett, hogy éjjel 11 órára az összes egyetemek rektorai jelenjenek meg hivatalában, a teendők megbeszélése végett. A miniszter utasította a dékánokat és rektorokat, hogy azt a főiskolát, ahol tüntetést rendeznek, haladéktalanul zárják be. Elhatározta az értekezlet, hogy még egy utolsó felhívást intéz a diáksághoz a rend fenntartása érdekében.

## Helyreállt a rend.

Ma rendesen megtartották az egyetemeken az előadásokat. A délelőtti folyamán az állatorvosi főiskolán és a műegyetemen szórványosan megismétlődtek a verekedések. Az egyetemeken hirdetményt akasztottak ki, amelyben

**közölték a diáksággal, hogy a legközelebbi incidens esetén bezárik az egyetemet.**

A rendőrség vezetőit a belügyminisztériumba rendelték, hogy az esetlegesen szükségesé vált további intézkedéseket megbeszéljék. Az egyetemeken az előadások általában rendben folytak le.

Ma délben megismétlődtek a zavargások a műegyetemen, amelynek folyamán két zsidó hallgatót erőszakkal kihurcoltak az antiszemita diákok. Délután négy órakor hirdetés jelent meg a feketetáblán, amelyben Salfy Kálmán rektor közli, hogy három-négy napig szünetelnek az előadások a műegyetemen. A belügyminiszter ma kijelentette, hogy minden intézkedést megtett a további rendezavarások és tüntetések megakadályozására. A főváros rendőrfőkapitánya kijelentette az újságrók előtt, hogy az ucca rendjét minden eszközzel, feltétlenül biztosítani fogja.

Momac detektív figyelni kezdte Vácit, aki a leány után osont és amikor mellé ért, hirtelen mozdulattal kiakarta tépni kezéből a táskát. A leány rémülten fordult hátra és a nagy összeget tartalmazó kezításkát görcsösen magához szorította. A vakmerő fiú azonban a leányra vetette magát, dulakodni kezdett vele és mielőtt a detektív odaért volna, a táskát magához ragadta és futásnak eredt a Bulev. Carol I. (Erzsébet-köruton.) A detektív utána rohant. A fiú a Liceum felé vette útját, amelynek kapujából épen egy diákcsoport jött ki az uccára. Az üldözésnek rengeteg szemtanúja akadt és voltak többen, akik a detektív segítségére siettek és a rablótámadó után vetették magukat.

Váci József az elrabolt tárcát kezében tartva a diákok felé rohant és hirtelen ötlettel elvegyűlt csoportjukban. A diákok észrevették az üldözőket és megakarták ragadni Vácit, aki amikor látta, hogy nincs biztonságban, a Str. Bucur (Eötvös-uccára) rohant. Most már a diákokkal együtt hatalmas csapatot növekedett az üldözők száma és Váci Józsefet hősies és izgalmas hajszá után sikerült elfogni a Piata Avram Iancu (Szabadság-téren.) A rablótámadót összekötözve szállították a rendőrségre, ahol megkezdődött kihallgatása. A táskát és a pénzt hiánytalanul megtalálta, de azt tagadja, hogy más bűntény követett volna el. A nyomozás tovább fű és előreláthatólag a veszedelmes emberre számos bűntényt fognak rábizonyítani.

# Az Aradi Közlöny munkatársa az első villám-vonaton.

A Körös-villámvonat első útja Bucuresti és Nagyvárad között. — A nagyobb állomásokon hatalmas ünneppel fogadták a vonatot. — A CFR. vezetői elragadtatással nyilatkoztak a kisebbségi vasutasokról.

## Dimitriu miniszter az Arad—bucuresti-i Rapid-vonatról.

(Az Aradi Közlöny bucuresti-i tudósítójának telefonjelentése.) Ma reggel pontosan hét órakor indult el a Körös-villámvonat a bucuresti-i állomásról. Dimitriu kereskedelmi miniszter erre a nagy nevezetességű első utra vendégül hívta az Aradi Közlöny bucuresti-i munkatársát is. Az elindulás előtt a fellebörgő pályaudvaron gyülekeztek a meghívott vendégek. Ott láttuk a miniszteren kívül Mosoiu tábornokot, Teodorescu CFR. vezérigazgatót, Florescu kabinetiroda igazgatót, Popinaiu és Boca kabinetiroda főnököket és több újságírókat. Hét óra előtt néhány perccel szálltak fel a vonatba a miniszter vezetésével a meghívott vendégek. A katonazenekar rázendített a királyhimnuszra és a hatalmas mozdony által vontatott elegáns kocsik lassu méltósággal gördültek ki a bucuresti-i állomásról.

Méltán neveztek el ezt a vonatot villám-vonatsnak. Romániában még nem tapasztalt gyorsasággal száguldottak el mellettünk a letartott mezők, villámgyorsasággal suhantak el az őrházak és a kisebb városok, vagy községek állomásai. Gyönyörű idő volt és a vonatban a legjobb hangulat uralkodott. A politikai és hivatali méltóságok szívélyesen beszélgettek az újságírókkal, de intervjuról egyelőre szó sem volt.

— Ráérünk még — mondották — van elég időnk Nagyváradig.

### Zenekarok és fellebörgött pályaudvarok.

Meglepően rövid idő alatt értünk el Predeal gyönyörű fekvésű állomását. A nap beáramozta az óriási hegyek gerincét és mielőtt megállt a vonat, már a kerekek egyhangu zaratolásába beleszűrődtek a zenekar hangjai, mely a predeal állomáson várta a magas vendégeket hozó villámvonatot. Lobogók díszítettek az állomás épületét és az összegyűlt ün-

## Három-négy órával rövidül az ut Arad és Bucuresti között.

Cluj (Kolozsvár) és Oradeamare (Nagyvárad) között alkalmam volt beszélgetést folytatni Dimitriu kereskedelmi miniszterrel.

— Miniszter ur, remény van arra, hogy Arad és Bucuresti között is beállítanak villámvonatot?

— Ami az arad—bucuresti-i vonalat illeti, — felelt a miniszter — nincsen szükség arra, hogy új vonatot állítsunk be. Rövid idő múlva az egyik, már közlekedő vonat veszi fel a villámvonat gyorsaságát, ami három-négy órával meg fogja rövidíteni Arad és Bucuresti között az utat.

A miniszter továbbá kijelentette, hogy Bucuresti és Budapest között szintén forgatnák a villámvonatot és a két fővárost mindössze tizenöt órás ut fogja összekötni. A miniszter nagyon meg volt hatva a megadtatásokról és a legnagyobb elragadtatással nyilatkozott a kisebbségi vasuti tisztviselők lelkiismeretes és rendszeres munkájától.

### A magyar vasutasok dicsérete.

Teodorescu CFR. vezérigazgató ezeket mondta a kisebbségi vasuti tisztviselőkről:

A CFR. kisebbségekhez tartozó személyzetéről a legnagyobb dicsérettel emlékezhetem meg. Munkájukat pontosan, kifogástalanul és

neplők hatalmas éljenzése közepette állt meg a vonat. De sok idő nem volt. Másodpercnyi pontossággal érkezünk be és másodpercnyi pontossággal indulunk. Alig volt idő letárgyalni a fogadtatás részleteit, már Brassó előtt jártunk. Egy perc és a villámvonat begördült a brassói, virágokkal és zászlókkal feldíszített állomásra, ahol szintén lelkes fogadtatás várta a vonatot. A rékási és tövisi állomáson ugyancsak ünnepélyes fogadtatás és pazarul feldíszített pályaudvar várt.

Tövistől Clujra (Kolozsvárra) megállás nélkül rohogott a vonat. Bucurestől Clujig tartó hatalmas utat a menetrendben előirt másodpercnyi pontossággal tette meg a villámvonat. Hatalmas éljenzés és lelkesen ünnepítő tömeg várakozott a cluji állomáson. Amikor a katonazenekar hangjai elnémultak, egymásután hangzottak fel a fogadtatásra megjelent közhivatalok vezetőinek üdvözlő szónoklatai. A vendégeket pezsgő várta az étteremben és talán ennek a kedves és meleg fogadtatásnak tudható be az a mulatságos incidens, ami a cluji (kolozsvári) állomáson történt.

### Incidens a cluji állomáson.

Előírás szerint a vonat várakozási ideje a cluji állomáson pontosan hét perc. A hét perc letelt, a vonat vezetője megadja a sipjelet és a villámvonat lassan elindul. Ebben a pillanatban lélekszakadva rohannak ki az étteremből Mosoiu miniszter és Teodorescu CFR vezérigazgató. Talán nem voltak szokva ekkora pontossághoz, vagy a kellemes fogadtatás elfeledtette velük, hogy a vonat aránylag rövid ideig áll, de tény az, hogy lemaradtak. Szerencsére még nem járt messze a villámvonat és sikerült visszatolatni a cluji (kolozsvári) állomásra. Ez volt az oka annak, hogy a vonat első útjában késéssel volt kénytelen elindulni Clujról.

lelkiismeretesén végzik. Én, akinek gyakran van alkalmam közvetlen összeköttetésbe lépni a kisebbségi tisztviselőimmel, nyugodt lelkiismerettel mondhatom, hogy nyugati kulturát visznek Románia közlekedésébe.

A vezérigazgató őszinte lelkesedéssel mondta ezeket a szavakat, amelyekhez Ion F. I. g. a, a romániai vasuti szaklap szerkesztője, aki jelen volt beszélgetésünkkel, hozzátette:

— Valóban dicséretet érdemelnek a kisebbségi vasutasok. Én épen ezért minden körülményen azon vagyok, hogy a többségi és kisebbségi CFR. tisztviselők között a megértést, a barátságot és a harmóniát hirdessem. Csak arra kérem a kisebbségek lapjait, hogy munkámban legyenek segítségemre.

Alig fejeztük be a beszélgetést, a villámvonat lassítani kezdett és elsuhantak mellettünk a váradi állomás épületei. Hatalmas tömeg előtt állott meg a villámvonat. A fogadtatáson megjelentek a város összes hatóságainak vezetői, akik meleg szavakkal üdvözlötték a minisztert és a vendégeket. Katonazenekar hangjai mellett helyezkedtünk el a kirendelt autókban és berobogtunk a városba. Este kilenc órakor diszes bankett volt a vendégek tiszteletére, amelyen számos üdvözlő beszéd hangzott el. A miniszter meleg szavakkal válaszolt az üdvözlésekre és a bankett a legjobb hangulatban, késő éjszakai órákig tartott.

Volnay Jenő.

## 28 tifuszmegbetegedés Aradon.

„Nincs járvány” — mondja a városi főorvos.

Tegnap és ma két tifuszesetet jelentettek be az orvosi hivatalnak Aradon. Az orvosi hivatal elrendelte, hogy a betegeket a kórházba szállítsák és környezetük megkapja a szükséges védőoltásokat. Az újabb két esettel a tifuszbetegek száma 28-ra szaporodott, ami már járványszerű. Ezügyben kérdést intéztünk dr. Cucu Vazul városi főorvoshoz, aki a következőket jelentette ki:

— Szó sincsen arról, hogy a tifusz járványszerűen terjedne. A múlt év októberében 52 eset volt és így a jelenlegi helyzet ötven százalékos javulást mutat. Az elmúlt évben összesen 63 tifusz esetet jelentettek be nálunk, míg, a feltek szerint, az idén negyven sem lesz. A megbetegedések szörvényszerűek és az orvosi hivatal megtett minden szükséges ellenintézkedést, úgy, hogy a közönségnek nem kell félnie a járványtól.

## Katholikus nap Aradon.

Vasárnap, október 28-án megünnepelik Krisztus királysága ünnepét.

Az aradi róm. kath. Egyházközség és az Erdélyi róm. kath. Népszövetség aradi tagozata a f. évi október hó 28-án, vasárnap, Krisztus királysága ünnepén katolikus napot rendez. A katolikus nap ünnepségei a következőkben állapítatnak meg:

1. Október 24-től (szerda estétől) október 27-ig (szombat estéig) a minorita templomban lelki gyakorlatok lesznek. A lelki gyakorlatokat tartja dr. Monay Ferenc kiérd. minorita rendfőnök, római magyar gyóntató. A lelki gyakorlatos szentbeszéd a mondott idő alatt minden nap reggel 7 és este a Rózsafüzér-ájtatosság után, ugyancsak 7 órakor lesznek.

2. Október 27-én (szombaton) esti fél 8 órától éjjeli 12 óráig éjjeli szentségimádás lesz: 11—12 óra között közös imaórával és 12 órakor szentségbetétellel.

3. Október 28-án (vasárnap) reggel 7 órakor a lelki gyakorlatok befejezése, közös szentáldozás a pápai áldás kiosztása. D. e. 9 órakor Pacha Ágoston püspök, apostoli kormányzó ünnepélyes főpapi misét mond.

4. D. e. 10 órakor diszgyűlés a Kulturpalota nagytermében a püspök ur elnöklete alatt. A diszgyűlésen beszédet tartanak a püspök ur továbbá dr. Jakabffy Elemér ügyvéd, Mayerker. János pápai kamarás, ker. esperes, Frána Péter cluji keresk. akadémiai igazgató és dr. Lakatos Ottó plébános.

5. D. u. 4 órakor műsoros délután a minorita Kulturházban, ahol beszédet mond Veress Ernő brassói főgimnáziumi hittanár, az Erdélyi Tudósító szerkesztője. Szaval Crăsnik Jenőné és Gerich Ilus, — a Jézus szent szive-gyermekkar pedig Mendelsohn: Laudate pueri és A. Moriconi: De Torrente darabját adja elő.

Este 6 órakor gyertyás körmenet lesz. A körmenetre a különböző katolikus egyesületek és intézmények, továbbá a városi és vidéki hívek fél 6 órakor a Szabadság-téren állanak fel külön oszlopokban s onnét a rendezők által megállapított sorrendben pont háromnegyed 6 órakor vonulnak fel a templom elé. A körmenetben résztvevők gyertyáikat a nap folyamán a templom előtt, a védőerőket pedig a Vasárnap kiadóhivatalában szerezhetik be. A körmenet a Bul. Regina Maria és Bul. Regele Ferdinand megkerülése után a templomba visszatér, ahol ünnepélyes áldás fejezi be a Katolikus Napot. Kedvezőtlen idő esetén este 6 órakor Rózsafüzér-ájtatosság helyettesíti a körmenetet.

**Z Igmándi** természetes keserűvíz gyomor-és béltisztító hatása páratlan.

ható mindenütt kis és nagy üvegben. Az Igmándit ne tévessze össze másfajta keserűvízzel!

Aron és Molnár 5656  
**SZABADALMI IRODA**  
Budapest, VIII., Rákóczi-ut 15.,  
elsőrangú összeköttetés az egész világon.

## Az osztrák császárhü néppárt szenzációs levele Bethlen Istvánhoz.

A nagy feltűnést keltő levélben kijelentik, hogy Magyarországnak vissza kell kapnia Burgenlandot. — „Minden eszközzel segítünk ebben Magyarországnak,” írja az osztrák párt.

(Az Aradi Közlöny bécsi tudósítójának távirata.) Feltűnést keltő levelet küldött az osztrák császárhü néppárt Bethlen István gróf magyar miniszterelnöknek, sopróni beszédével kapcsolatban, amelyben azt fejtegette, hogy Magyarországnak vissza kell kapnia Burgenlandot.

A levélben azt írja a néppárt, hogy azon tény hangsúlyozása, hogy Burgenland Magyarországhoz tartozik, nagy elégtételérzetet váltott ki a császárhü pártból. A párt, mint eddig, a jövőben is törekedni fog arra, hogy az osztrák politikuskokat meggyerjék Burgenland önkéntes visszaadása eszméjének, miután az akkorista kormány súlyos hibát követett el akkor,

amikor pártpolitikai szempontból elfoglalta Burgenlandot. Ez idézte elő Magyarországnak elvesztését Ausztria iránt. A császárhü néppárt minden eszközzel segíteni fogja Magyarországot Burgenland területének visszaszerzésében, ezzel szemben annyit kér Magyarországtól, támogassa Ausztriát, különösen a Népszövetség előtt, hogy mielőbb véget érjen a déltiroli és csehországi németek elnyomása.

A feltűnést keltő levél azzal fejeződik be, hogy Magyarországnak loyálisan szakítani kell a szabadkirályválasztás gondolatával és biztosítania kell a trónt a legitim trónörökös számára.

estén, amelyekre belépti díj nincs, Csécsy Imre ref. főesperes és Fr i n t Lajos ev. püspök mondanak ünnepi beszédet. A szombati, október 27-iki hangverseny műsora a következő: I. a) Mendelssohn: Szonáta (d-moll.) b) Couperin: Soeur monique. II. a) Bach: Fantázia és fuga (g-moll.) b) Bossi: Idylle. c) Bonnet: Caprice heroique. — III. a) Frank: Choral (a-moll.) b) Martini: Aria con variazioni. c) Dubois: Fiat lux. — Az október 28-iki orgonakoncert programja pedig a következő: I. a) Rheinberger: Preludium (f-moll.) b) Haydn: Tavaszi kar. II. a) Bach: Preludium és fuga (d-dur.) b) Bossi: Faxemi le grazia. c) Lemmens: The Storm. III. a) Galuppi: Adagio és allegro. b) Dubois: In paradiso. c) Bach: Toccata és fuga (d-moll.)

\* Ráesett egy gukker Betegh Béby fejére. Oradeáról (Nagyváradról) jelentik: A most Nagyváradon játszó kolozsvári szintársulat tegnap mutatta be az „Eva grófnő” című operettet. Az első felvonás közepe táján sajnálatos, de egyben szerencsére könnyebb kimenetelű baleset játszódott le a nézőtéren. A baleset szenvedő hősnője Betegh Béby, az aradi szintársulat tavalyi primadonnája volt, aki a körszék hátsó soraihoz helyezett pótszéken nézte az előadást. A felvonás vége felé a jobb oldali páholysor felől egy meglehetősen nehéz színházi látcső hullott alá, pont Betegh Béby fejére. Akik a művésznő közelében ültek, ijedten ugrottak fel helyeikről, de miután látták, hogy Betegh Béby a fejéhez kap ugyan, de továbbra is ülve marad, megnyugodtak. Ám Betegh Béby most eszmélt még csak arra, hogy milyen veszedelemben forgott. Fehér lett, mint a fal és tá-molygó léptekkel haladt a kijárat felé. A szabad levegőre érve a művésznő csaknem elájult. Szerencsére a színházban volt egy orvos, aki konstataulta, hogy a látcső csak jelentéktelenebb sérülést ejtett Betegh Béby fején.

\* Ünnepi műsoros est a Minorita Kulturházban. Vasárnap, okt. 21-én este 9-kor ünnepi műsoros előadást tartanak a Minorita Kulturházban assisi-i szt. Ferencnek, a minorita-rend alapítója szenttéavatásának 700-ik évfordulója alkalmából. Az ünnepi kultúrelőadás sorrendje a következő: 1. Szent Ferenc lelki világa, előadja: P a z s i t n y Bonaventura dr. rendfőnök. 2. Költemények. Írta és felolvassa K ö v é r Erzsébet. 3. Brahms: Am Sonntag Morgen. Franz: Im Herbst. Lavotta: Honnan jó a fény. Várady: Sugaras álmok. Énekl: F e t t e r Irén hangversenyénekesnő. Zongorán kíséri S z e l l e Károly dr. 4. Szent Ferenc mint trubadur, előadja: M o n a y Ferenc dr. római magyar gyóntató. Belépődíj nincs. Ruhatári díj 10 lej. Programm ára 10 lej. Ülőhelyek előjegyezhetők a „Vasárnap” kiadóhivatalában.

\* Az aradi színházi iroda hírel. Ma, vasárnapra remek programot állított össze a színház igazgatósága. A két új sláger szerepel műsoron: fél 3 órakor a derűfakasztó Ábris rózsája szerepel műsoron, Győzővel, Gaál Pirivel, L. Kiss Mariskával, Szendrey igazgatóval, Jávorral, Kallóssal, Horváttal, Földessel a főszerepekben, leszállított, olcsó helyárák mellett. 5 órakor rendes helyárákkal az eddig zsufolt házakat vonzott A régi nyár megy, Viola Margittal a főszerepben. Rajta kívül Kertész Mancsi, L. Kiss Mariska, Szepessy, Edith, Dancs Ica, E. Károly Klári, Galetta, ifj. Szendrey, Győző, Rudas alakítanak nagyszerű szerepeket A régi nyárban. Szerdán Baláz István, a társulat új bonvivánja tartja bemutatóját a Nászéjszakában, azután a Hábarátot, Szenes vigjátékát és a Finom kis kást, a Budapestben betiltott francia vigjáték mutatja be a prózaegyüttes.

Patkány, egérintő, mezei egérintő „RATINO



Biztos hatású irtószert, gyökérszerűen állítja és emporra ártalmatlan. Naplőllendő friss minőségben, nitrogénmentes. Ratino Laboratorium Vezérké.

Ége Arad, Strada Grig. Alexandreeou 47. (Borcs

Telefon 70. ERZSEBET SLAGERMOZGO Telefon 70.

Ma délelőtt 1/2 órakor szenzációs MATINÉ

CLARA BOW: „IZÉ”.

Szalón vigjáték, 10-15 lejes helyárák.

MA, d. u. 3, 1/5, 6, 1/8 és 1/10-kor

Metro Goldwyn produkeió!

T O L S Z T O J regénye!

# „Karenin Anna”

Főszerepben: Greta Garbo és John Gilberttel.

## Irodalom és művészet

### T. Rátz Péter képkiallítása.

A gazdagnak és értékesnek ígérkező idei őszi szezon elsőnek T. Rátz Péter, a kitünő nagybányai festőművész tárlata nyitotta meg a Kulturpalotában. Az európai relációkban is előnyösen ismert művész kutatásokban és piktor-élményekben változatos stációkat eláruló multjának hatvannégy alkotása, hatvannégy finom szin-poémája sorakozik fel, hogy Aradon is megvívja a sikert alkotója számára. T. Rátz Péter nem akadémista, de nem is ultramodern, valahol a középben halad, ahol a meglátások izmustalan prizmák nélkül adódnak a jószemű piktornak. Leggrandiózusabb vászna a locromai „Mare morto”, az ezerszinű, csillámos sziklakeretbe fojtott halott tenger, amelynek lenyűgözően dus témáját még gazdagabb mestertelvalörökkel érzékelteti. Szinte érezni a dalmát tengerpart tikkasztó levegőjét, a forró napot, amely gyöngyházfényben szikrázva török meg a sziklás mozaikon. Dalmáciai vászna még az „Adriáról” és az ugyancsak nagyhatású „Sirocco a scoglio di Daucen”. Hatalmas figurális képe a „Hetivásár”, amely külhősen nagyszerű megkomponálásában és rajztechnikájával jelent nagyobb értéket. A ragyogó szinhatású „Dél” élénksége és a „Kereszthegy” intenzív zöldje kristályos plen-air. Az őszi borulás buja rőt szineit kiváltkék a „Nagybányai ős” érzékelteti. Plasztikusan finom a „Teknőcsináló” és a „Rózsák juniusban”. „Felhő-tanulmánya” pittoreszk szépségével úgy hat, mint egy mámor-vizió. Komor föntségű, tompa esti szineivel és mosodó árnyaival csodásan ható őszi spleen a „Világítás”, amelynek szinhatásai mögül a halottak napja Circum dedecant-ja zokog fel. Nagybányai uccarészletei decensen plasztikusak, de inkább a rajzstudiumok hatását keltik. T. Rátz Péter bizonyosan meghódítja Aradot is. (P. A.)

\* Az aradi színház heti műsora. Vasárnap délután fél 3 órakor: Ábris rózsája (vigjáték, olcsó helyárákkal). 5 órakor: A régi nyár (operett, rendes helyárákkal). Este: román előadás. Hétfő, kedd: román előadás. Szerda: Nászéjszaka (Balázs István, az új bonviván bemutatkozása). A) bérlet. Csütörtök: Házi-

barát (vigjáték bemutató), B) bérlet. Péntek: Házi barát (vigjáték), C) bérlet. Szombat: Zenebona (Viola Margit felléptével), A) bérlet. Éjjel 11 órakor: Finom kis lakás (bohózat, csak felnőtteknek).

\* Assisi Szent Ferenc. (Sajtóbemutató az Apollo-ban.) A keresztény lelkület áhitata ömlik el minden jelenetén és ennek megfelelően szebb, vallásosabb s a katolikus hitben lévő erő kidomborítására alkalmasabb képet még nem forgattak. Az eseménytelen szüzsével szemben kiváltkék a gyönyörű, festményszerű külső felvételek ádják meg a film értékét, amely minden bizonnyal igen szép sikeren fog jelentkezni.

\* Megtalálták Katona József egy ismeretlen drámáját. Budapestről jelentik: Hír szerint megtalálták Katona Józsefnek a Bánk bán után írt és Kun Lászlóról szóló drámáját, amelyet a legközelebbi időben nyilvánosságra is hoznak. A hír irodalmi körökben nagy feltűnést keltett, miután eddig azt hitték, hogy Katona a Bánk bán után nem írt többet.

Steinway & Sons, August Förster

S világmárkás zongorák

ngyisintén Rud. Stelzhammer, Carl Dörr, Original Slingl, Ferdinand Karl stb. wien elsőrendű gyártmányok gyári képviselő: 5876

FA X JACQUE zongoratermében

Arad, Strada Consistoriului (volt Batthyány-ucca 26. szám.

\* Fedák Sári Móríc Zsigmond darabjában. Budapestről jelentik: Fedák Sári megállapodott a Király Színházzal egy ottani vendégszereplést illetőleg. A művésznő Móríc Zsigmond „A szép asszony kocsisa” című új darabjának női főszerepét fogja játszani azokon a deszkákon, amelyeken a János vitézzel oly emlékeztetes sikert aratott. Az új Móríc-darab énekes vigjáték, amiből már kitetszik az is, hogy megírásánál Fedák Sára gondolt. A szép asszony kocsisát decemberben vagy januárban hozzák ki.

\* Orgonahangversenyek az aradi ref. templomban. A reformáció emlékünnepe alkalmából nagyszabású orgonahangverseny lesz szombaton és vasárnap este 9 órakor az aradi református templomban Z s i z s m a n n Rezsőnek, az országoshírű marosvásárhelyi orgonaművésznek közreműködésével. Mindkét,

## Ujabb fordulat Török Andor földbirtokos pörében

A Semmitőszék nullifikálta a timisoarai Tábla marasztaló ítéletét és új tárgyalást rendelt el. — Évekig tartó pereskedés egy tévesen feltüntetett évszám miatt.

(Arad, október 20.) A bucaresti legfőbb semmitőszék tegnap egy igen érdekes aradmegyei vonatkozású ügyben hozott döntést. A szóbanforgó pör már évek óta húzódik és előzményei a következők:

Török Andor dudi földbirtokosnak mintegy 2000 holdat kitevő birtokából a földbirtok-reform alkalmazásai folytán 1800 holdat kisajátítottak. Ilykép Török Andor birtoka 200 holdra olvadt le. Ez 1922. őszén történt. A földbirtokos, aki a 2000 holdnak megfelelő hatalmas állatállománnyal rendelkezett, panasszal élt a kisajátítás ellen a Comitetul Agrara előtt és azt kérte, hogy tekintettel nagy állatállományára, adjanak neki vissza kisajátított földjéből négyszáz holdat. Panaszához a földbirtokreform rendelkezéséhez képest csatolt egy kimutatást, amely 1918. december elsejei állatállományáról nyújtott hivatalos felvilágosítást. A kimutatást Wéber Ferenc dudi jegyző állította ki egy blankettán, amelyen azonban valószínűleg feledékenységből elmulasztotta törölni az „anul curent” (folyó évi) jelzést, úgy hogy az 1923-ban kelt kimutatás úgy festett, mintha Török Andor 1923. évbéli jószágállományáról számolt volna be, amely persze lényegesen kisebb volt, mint az 1918. évbéli. Viszont a kimutatás az 1918. évbéli adatokat tartalmazta, mivelhogy erre volt szüksége Török Andornak, panaszához, csak a jegyző elfelejtette azt még külön is feltüntetni az okiraton. A Comitetul Agrara vissza is adott ezen az alapon 100 hold földet Török Andornak 1925. július 22-én kelt határozatával.

A dudi földigénylőket, akik különben is több földet kaptak a kisajátítás folytán, mint

amennyit igényeltek, kedelmetlenül érintette a Comitetul Agrara határozata és ezért

okirathamisítás címén feljelentést tettek Török Andor földbirtokos és Wéber Ferenc jegyző ellen.

azt állítván, hogy a kimutatás kelte idején nem volt Török Andornak annyi jószág, mint amennyit az okirat feltüntet. az ügy az aradi törvényszék elé került, amely — mint azt akkor megirtuk — 1927. október 10-én felmentette Török Andort és Wéber jegyzőt az okirathamisítás vádjáról, mivel nyilvánvaló volt, hogy az okirat az 1918. évi adatokat tartalmazza, mivel csakis erre a kimutatásra volt szüksége a földbirtokosnak, hogy panaszát meghallgatásra találjon, más évről kelt kimutatást figyelembe se vette volna a Comitetul Agrara, tehát csupán arról lehet szó, hogy a kiállító jegyző elfelejtett a blankettán kihuzni egy kitételest és helyébe odairni az 1918-as évszámot. Az ügyész a felmentésben megnyugodott, a dudiak azonban felebbztek és így került az ügy a timisoarai tábla elé, amely ez év februárjában tárgyalta azt le. Érdekes jelenség volt, hogy a táblai főügyész a felmentő ítélet jóváhagyását kérte, a táblai büntetőtanács azonban

Török Andort és Wéber Ferencet ennek ellenére, meglepetésszerűen egyenként 6-6 havi fogházra ítélte.

Ugy a földbirtokos, mint a jegyző semmiségi panasszal élt az ítélet ellen a legfőbb semmitőszékhez. A koronaügyész itt csatlakozott a semmiségi panaszhoz és a legfőbb semmitőszék tegnap el is fogadta azt és új tárgyalást rendelt el ebben az ügyben, amelynek lefolytatásával a timisoarai táblát bizta meg.

### BELVÁROSI MOZGÓK MŰSORA:

MA, vasárnap:

APOLLO

PREMIER! Világszenzáció. PREMIER!

ASSISI SZENT FERENC  
monumentális  
filmremek.

Előadások kezdete 3, 1/2, 5, 6, 1/2, 8 és 9-kor

Jön!

Hans Junkermann

Ötensége szeretője.

Paul Richter

Egy főhereg kalandjai.

Mary Kidd

Vivian Gibson

Jön!

URANIA

Kettős műsor.

Markó legyőzi a halált.

Kalandor film. — Fősz. Markó, az izomember és

Selyemharisnya

Vigjáték. Főszerepben: LAURA LA PLANTA.

Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor.

## A nagyságos asszonyt csak a Jolly-Jocker

érdeкли.

Megszűnt a táncfáz, nem ropják már a charlestont az aradi szórakozóhelyeken. Dámák és urak a zöld asztalok körül ülészenek. A hódító bonvivant hiába kokettál önagyságával. Csak a rómi, csak a rómi...

(Arad, október 20.) Letagadhatatlan tény immár, hogy itt a Szezon és hiába igyekszik az októberi nap nyarat mimelni úgy délfelé: nem hisz már neki senkisé. Legfeljebb néhány hetyke ifjut tud még kabátnélküli korzofeszengésre csábítani az égi démon, a többség az überzicheresek és trenckósok hada már nem dül be neki. Azok már tudják, hogy nincs mentség: október vége van és prémekbe bujnak már alkonyatkor az illatos asszonyok.

Felületesen nézve úgy volna minden, mint máskor, mint a múlt ősszel esetleg, de csakhamar rájön a termék sarkába elhúzódott szomorú szemlélődő, hogy mégis sok minden másnépen van. Tegnap este például így szólt hozzám susogva önagysága a klubban:

— Látja azt a nőt?... És látja azon azt gyönyörű ruhát?... És a cupfot is látja azta hátul?...

— Látom. Egész rendes cupini.

— Nna!... Hát ilyen cupios lesz a legközelebbi ruhám. Az uram már bele is egyezett. Az egész csak 5000 lej.

Hát ez még csak hagyján. Elvégre a nagyságos asszonynak ígyis úgyis kellett volna mostanában egy ruha, (eleget járt majdnem meztelenül a nyáron) az pedig már igazán mindegy, hogy cupinival, vagy anélkül. De mivel most a legujabb: elől rövid, hátul hosszú ruhákön divat ez a szövet, vagy selyem farkinca, hát akkor hadd legyen cupinival.

Van azonban egy másik jelenség is és ez már aggodalomba kell, hogy ejtse az embert. Kávész, klub, magánlakás: mindegy. Mindennütt egyforma és ugyanaz a kép. Asztal. És körülötte néha tizen is. Férfiak, asszonyok, aranyifjak, leányok, nagyapák és nagymamák. Kezükből kicsi kártyalapok. Fojtott csend.

MA, VASARNAP

szenzáció

MATINEK.

APOLLO fél 12-kor APOLLO

JANCSI és JULISKA

amerikai filmese.

Főszerepben: BABIPEGGY gyermekszínész

Ezt követi:

FEKETE HEGYEK KIRALYA  
HARRY LIEDTKÉVEL.

URANIA URANIA

NAGY KACAGÓ MŰSOR

a legjobb

amerikai burleszk képekből

a legujabb heti Híradó.

Ideges cigarettázás, a nők lehetőleg hosszúszáru szipkából, óvatos, komolykodó spekulálás:... a társaság rómizik. Éjfélig. Hajnalig. Délután. Este. Mindig. Amikor csak lehet. Bejön két hölgy meg egy ur és máris izgatottan kutatnak hely után, ahol bele lehetne merülni a mindennapi gyönyörbe. Minden hervad, október van, de sosem volt még ilyen ur a boldos, kövér rómifigura, a Jolly-Jocker mint most. Mussolini is megirigyelheti népszerűségét.

Megszólal a cigány, vagy a jazz, de hiába van ez is. Úresen marad a táncter. Tavaly ilyenkor szilaj charlestomban vonaglott jól szorított karokon a nagyságos asszony, az idén azonban elsimultak a táncok. A tetőpont tavaly volt, vagy tavalyelőtt és a mostani decensség nem érdekes. Valami szép, vagy csunya láz mindig kell. Tavaly volt a charleston, a tánc, az idén a kártya. A rómi.

Az egyik este mesterkéltén hívős arcú fiatalember ült az egyik fotellben. Tipusa volt az u. n. érdekes arcú férfinek, akire bukni szoktak a nők. Szabályos frizura. Szenzációs nyakkendő. Elegancia: több mint kisvárosi. És az ur nézett. Kék szivarfiist mellől egy szöke asszonyt nézett. Hipnotizálón, Valentínói tekintettel, néha beleharapott alsó ajkába és sóhajtott egy mélyet... de a szökeség oda se szagolt. Fiusan ereszkedett meg székében és beletemetkezett a lapokba. Ha felnézett, pillantása nem ment túl az asztalon. Soha még ennél reménytelenebb dolgot nem láttam, mint ezt az epedő, szabályos urat, meg a Jockey-vágyban égő szöke asszonyt.

De egyszer csak furcsa tűz villant meg a szöke kék szemében. Valami diadalmas macskaszerű, asszonyos fellobbanás. Mámoros pirosság ömlött végig remegő arcán. halk bágyadtsággal tette le maga elé a lapokat...

— Rómi vagyok — sugta elhaló hangon, boldogan.

A letett lapok között ott nevetett fölényes kajánsággal a Jolly-Jocker. A szabályos ur megsemmisülten sülyedt vissza a fotellbe. Szivarjáról lehullott a hamu és egész beszükkített elegáns ruháját. Sajnálni lehetett, szégyent.

Fóthv Ernő.

## Letartóztatott fascista-kommunista munkásvezérek.

Puccsot terveztek a magyar államrend ellen.

Budapestről táviratozzák: Két nappal ezelőtt a magyar fascista munkások pártja engedély nélküli ülést tartott, amelyet a rendőrség feloszlátott. Két vezetőt Scheier Józsefet és Baán Lajost a rendőrség letartóztatta és a nyomozás során kiderült, hogy az államrend felforgatására törekedtek. Scheierrel megállapították, hogy a szociáldemokrata párt titkára volt és a kommunizmus idején fontos pozíciót töltött be. Csalásért és lopásért huszonkét hónapig volt vizsgálati fogságban. Ezután belépett az Ébredő Magyarok Egyesületébe, majd megalapította a fascista munkások pártját. Október hetedikére a bécsújhelyi eseményekkel kapcsolatban puccsot terveztek és elhatározták, hogy megalakítják a magyar fascista államot. Mindkettőjüket letartóztatták.

# H I R E K.

## Öngyilkos lett az elhunyt Faragó festőművész első felesége.

Férjének halála és a nyomor miatt akart halálba menekülni. — Világító gázzal mérgezte meg magát

Budapestről táviratozzák: A nemrég elhunyt Faragó Géza hírneves magyar festőművész első felesége ma öngyilkosságot követett el. A tragikus sorsu asszony rajongásig szerette férjét, a kinek halála óta buskomorságba esett. Elkeseredéséhez hozzájárult az is, hogy súlyos anyagi gondokkal küzdött. Nemrég iparművészeti műhelyt rendezet be, de nem hozott semmi jövedelmet. Amikor értesült férje haláláról, már megfogamzott agyában az öngyilkosság terve. Megírta bucsulevélét, amelyet ugyanazon házban lakó barátjának levélszekrényébe dobott be. A fürdőszobába ment, kinyitotta a gázcsapot és lefeküdt a pamlagra. Barátja az éjszaka rosszat álmódott. Az előszobában motoszkálást hallott, felugrott, kinézett és megtalálta a bucsulevélét. Azonnal telefonált a mentőkért, akik betörték Faragóné ajtaját és az eszméletlen asszonyt a kórházba szállították. Remény van arra, hogy sikerül megmenteni az életnek.

— November 5-ig összeírják Arad lakosait. A napokban jelentette az Aradi Közlöny, hogy rövidesen megkezdődik Arad lakosainak összeírása. A mai napon plakátok jelentek meg Arad uccáin, amelyben Filotti Zamfir rendőrprefektus felhívja a város lakosságát, hogy november ötödikéig bezárólag töltsék ki a kérdőíveket és adják be az illető rendőrkerületekhez. A plakátban hangsúlyozza a prefektus, hogy az összeírásnak sem adó, sem más következményei nem lesznek, az csupán pontos statisztikai kimutatás céljából szükséges. Aki az előírt határidőig nem adta be bejelentő ívét, azt törvény szerint szigorúan büntetik.

— Sudermann baldoklik. Berlinből jelentik: Sudermann Hermann, a hírneves drámaíró szélhűdés érte. Állapota reménytelen. Sudermann a leghíresebb német írók egyike. — 1857-ben született. Magyar nyelven megjelent leghíresebb regénye az Egyszer volt..., amely ma is számos példányban forog közköze.

— Egy berni urhölgy kiesett a repülőgépből. Zürichből jelentik: Maurhofer repülőhadnagy katonai gépjén kirándulásra vitte Gerber Klára berni urhölgyet, akinek egyetlen vágya volt, hogy átrepüljön a Jungfrau fölött. Amikor átrepülték az Aletsch-gleccsért, a tiszt hátra nézett és rémülten látta, hogy Gerber Klára helye üres. A szerencsétlen urleány ezer méter magasságból lezuhant. Holttestét még nem találták meg.

— Kétszáz ezer lejt osztanak ki a város szegényei között. A város népjóléti hivatala kedden kezdi meg a szegények részére a segélyek kiosztását. Körülbelül 200.000 lejt osztanak ki a szegények között, akiknek mindegyike ötszáz lejt kap. Városi segélyben csak azok a szegénysorsu, munkaképtelen emberek részesülnek, akik szerepelnek a népjóléti hivatal által összeállított listán.

— Lillomtiprással vádolt aradi cipészmeister. Az aradi államrendőrséghez ma feljelentés érkezett egy hatvan esztendő aradi cipészmeister ellen, aki a feljelentés szerint erkölcstelen merényletet követett el egy 12 esztendő leánya ellen. A nyomozást Tanascu komisszár vette kezébe, aki a megvádolt cipészmeistert őrizetbe helyezte. A leánya kihallgatása alkalmával a cipész ellen vallott, aki azonban kijelentette, hogy a vád koholt és csak azért találták ki ellene, mert megakarták zsarolni. A leányt ma délelőtt megvizsgálták a poliklinikán és az orvosi vizsgálat beigazolta, hogy a közleményben valóban követtek el ellene erőszakos merényletet. A vádolt állhatatosan tagad. A rendőrség tovább folytatja a nyomozást.

## Az Océánrepülés újabb martirja.

Felrobbant Macdonald pilóta motorja és a tengerbe zuhant. — Primitív gépen indult a nagy utra. — Előre tudták, hogy szerencsétlenség éri.

Párisból jelentik: Ismeretes, hogy Macdonald ez a vakmerő angol pilóta, egy primitív rendszerű, régi gépen indult el, hogy Európából átrepüljön Amerikába. A fiatal pilóta vizsautasított minden olyan kísérletet, amely meg akarta akadályozni életveszélyes útjában és tegnapelőtt nagy közönség jelenlétében elindult, hogy átrepülje az Óceánt. Macdonald azonban, mint előrelátható volt, szintén mártírja lett az óceánrepülésnek. A szik-

ratávíró állomások ma rádiójelentést kaptak, hogy egy Óceánjáró gőzös a hatvanöt fok szélesség és harminchárom fok hosszúság alatt robbanást észlelt a levegőben. A legteljesebb bizonyossággal tudják, hogy a szerencsétlen Macdonald gépie robbant fel és belezuhant a tengerbe. Más repülőgépről szó sem lehetett, mert most ez az egyetlen gép, amely Amerika felé startolt.

## Nyilatkozik a cári család

ál-Anasztáziáról, aki most Amerikában hirdeti, hogy 6 II. Miklós lánya. Hontalan nagyhercegek s nagyhercegnők tagadják, hogy a hírhedt Csajkovszkyné azonos volna Anastázia Nikolajevna nagyhercegnővel.

(Kopenhága, október 20.) II. Miklós anyjának, Mária Feodorovna anyacárnának ravatálánál most összegyűltek Kopenhágában a cári család tagjai és hivatalos nyilatkozatot adták ki arról a nőről, aki egy évvel ezelőtt Romániában tűnt fel és azt állította magáról, hogy ő Anastázia nagyhercegnő, a cár leánya és csodával határos módon menekült meg, mikor a bolsevikiek Jekateriburgban lemészárolták a cárt és családját. Most ez a nő Amerikában van és ott egy érdekeltség nagyszabású propagandát kezdett az érdekében. Ebből az alkalomból adta ki a cári család a következő nyilatkozatot:

A sajtóban többször jelentek meg közlemények egy Csajkovszkiné nevű nőről, aki magát Anastázia Nikolajevna nagyhercegnőnek, II. Miklós cár leányának nevezi. A mi hallgatásunkat ebben az ügyben félremagyarázták, ezért most kinyilatkoztatjuk:

hogy Olga Alexandrovna nagyhercegnő, a cár nővére látta Csajkovszkinét és beszélt vele. Megállapította, hogy a nőnek semmi közös vonása sincs Anastázia nagyhercegnővel.

Buxhoevden báróné, a cárné udvarhölgye, Gilliard, a cárevics főtanítója és a cár leányainak francia nyelvmestere, akik egészen a jekaterinburgi internálásig együtt voltak a cári családdal, szintén látták Csajkovszkinét és

— Árlejtés a gépüzemek faellátására. Ma délelőtt tartották meg az árlejtést az aradi városházán a gépüzemek részére szükséges háromszáz vagon fa beszerzésére. Az árlejtésen két cég adott be ajánlatot, a Pátria Fatermelő r.-t és a Mairovitz M. cég. Miután a két ajánlat közül a Pátriát találták olcsóbbnak, ennek elfogadását ajánlják a keddi intermár bizottsági ülésen.

Ne feledje, hogy Aspirin-tabletta csakis a Bayer-féle eredeti csomagolásban kapható (6 vagy 20 tablettát egy dobozban.) Saját érdekében vásároljon vissza minden helyettesítő szert.

— Utonállók kifosztották egy chisinaui autobus utasait. Chisinauból jelentik: Vakmerő utonállás történt tegnap Soroca közelében. Husz állig felgegyverzett bandita Edineti község határában megállásra szólította fel egy Chisinau—Soroca között közlekedő autobuszt. A sofőr nem akart eleget tenni a banditák felhívásának, mire az utonállók fegyvertűz alá vették az autobuszt és így kényszerítették megállásra. A megrémült utasokat aztán minden értékes tárgyuktól megfosztották. Egy golyó a sofőrt halálosan találta. A támadás hevében két utasnak sikerült elmenekülni, akik aztán a legközelebbi csendőrszázadhoz jelentették az esetet. Nagyobb csendőrszázadhoz vonult ki a banditák üldözésére, akikkel a történet színhelyétől nem messze összeütköztek. Egy bandita meghalt és három megsebesült. A banda többi tagjai elmenekültek.

**Már mindenki tudja:  
hogy a legolcsóbb és legjobb  
női kabátokat**

csak MENCER-nél lehet vásárolni Aradon, a legott Széchenyi malom mellett (Boros Béni-tér 40.)

**Jön! Monty Banks Jön!**  
a filmvilág  
**uj Patachon-jának**  
legjobb vigjátéka  
az Erzsébet slágermozgóba.

nem ismerék fel benne Anastázia nagyhercegnőt.

Kosfritsky, a cári család fogorvosa gipszlenyomatot vett fel a Csajkovszkiné fogairól és megállapította, hogy sem fogai, sem állkapcsai nem hasonlítanak az Anastázia nagyhercegnő állkapcsához és fogaihoz.

Bischoff egyetemi tanár, a lausennet egyetem frenológusa és az ottani rendőrség hivatalos szakértője Anastázia nagyhercegnő arc képeinek és Csajkovszkiné fejének összehasonlítása után kijelentette, hogy még csak hasonlóság sincs a két koponya között.

Ezeknek alapján annak a szilárd meggyőződésünknek adunk kifejezést, hogy a jelenleg Amerikában tartózkodó Csajkovszkiné nem azonos Anastázia Nikolajevna nagyhercegnővel. Alulírottak, a cári család legközelebbi hozzátartozói:

Xénia és Olga Alexandrovna nagyhercegnők, a cár nővérei, Alexander Mihajlovics nagyherceg, a Xénia férje és gyermekeik: Irina, András, Teodor, Nikita, Dimitri, Bostislav és Vasili nagyhercegek és nagyhercegnők, Dimitri Pavlovics nagyherceg, Mária Pavlovna nagyhercegnő, Victoria Marchioness von Milford-Haven született hesseni hercegnő, a cárné nővére, Iréne porosz hercegnő, a cárné nővére, Lajos Ernő hesseni nagyherceg, a cárné fivére.

— Ujabb súlyos panasz az Eminescu-uccai forgalmi rendőr ellen. Egy ízben már helyt adtunk annak a panasznak, amely arról szólt, hogy az Eminescu (Deák Ferenc)- és Brancovici (Lázár Vilmos)-uccák keresztezésénél posztoló forgalmi rendőr valósággal akadályozta a forgalmi rendnek. Ennek a helyzetnek élénkebb illusztrálására álljon itt a súlyosabb panaszra szolgáló legfrissebb történet, amely ma délután 3 órakor játszódott le, nem minden botrány nélkül. Az őrszemes rendőr leállít egy biciklistát, aki nyilván földije lehet és az uttest közepén élénk diskurzusba kezd vele. Nevetve csevegnek. Mintha csak előre megrendezett dologról lett volna szó, az Unirei (Fábián)-, Brancovici- és az Eminescu-ucca mindkét végéből egymásután több autó, konflis, toló- és stráfkocsi fut össze, amelyek persze megállanak, mert a forgalmi rendőr nem jelez szabad utat. Pontosan 7 percre megbénul a forgalom. A sofőrök és kocsisok persze nem mennek a szomszédba egy kis indulatért, kiugrának és erőlyesen kérdést intéznek a rendőrhöz, hogy mit jelent ez a várakoztatás. A rendőr zavarba jön, de aztán presztizskérdést csinál az ügyből és durva válaszokat ad. Csak a tizedik percben eszmél rá kötelességére és megnyitja az utat, amelyet ekkorra már legkevesebb husz autó és kocsis torlaszolt el. Azt hiszik, valamit mégis csak kellene csinálni ennek a fontos forgalmu utkeresztezésnek a forgalmi rendje érdekében. (=)

— Ebzárlat. A városi orvosi hivatal ma rendeletet adott ki, amelyben a tömeges kutyamarásokra való tekintettel, az ebzárlatot még kilencven napra meghosszabbítja. Az ebzárlati rendelkezések ellen vétőket szigorúan megbüntetik. A gyeptelepnek kiadott rendelet szerint a fajebeket nem szabad elfogni, bár azokat is szájkosárral ellátva, porázon kell vezetni.

— **Halálozás.** Ö. v. Farkas Bernátné szül. Lux Betti, nagykereskedő özvegye f. hó 19-én elhunyt, temetése f. hó 21-én, vasárnap délután 3 órakor a Str. Brancovicu (Lázár Vilmos-u.) 2—4 számú gyászszobából fog végbemenni. Az elhunytban Farkas Ábrahám aradi pálinka- és szesznagykereskedő, valamint dr. Farkas Ignác budapesti orvos édesanyjukat gyászolják. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Férfikonferenciák.** A Minorita Kulturházban hétfőn este 7 órakor tartja Mayer Ker. János befejező előadását a keresztény szabadságról. Az előadást élénkíteni fogja a rákövetkező vita. Október 29-én Kienitz Géza dr. kezd történelmi sorozatot a középkor pápáiról.

— **Főzőtanfolyam Aradon.** Nagy sikert aratott Temesváron Celnai Eszter, aki több hónapig tartó főzőtanfolyamot tartott a bánáti metropolisban. Celnai Eszter, aki szakértőként a konyhaművészet terén, először cukrászat és hideg büfé-tanfolyamot tartott, majd rátért a meleg, a francia és angol konyha tanítására, valamint a dietikus ételek oktatási módjára. Celnai Eszter tanfolyamát erősen frequentálták a jól főzni tudni akaró ur asszonyok és a kurzusoknak nagy sikerük volt. Celnai Eszter főzőiskolai tanítónő, november 1-én Aradra jön és itt a kath. nővédelmi hivatal helyiségében nyit egy 4 hetes főzőtanfolyamot, amely alighanem ép oly sikerrel fog járni, mint temesvári kurzusa.

— **Juhos Lilike férje nem rokona Buzdugan régensnek.** Megirtuk, hogy Juhos Lilike, az agai kastély alig 14 éves urnője, napokkal ezelőtt regényes körülmények között férjhez ment Ivascu Ionel brasovi (brassói) törvényszéki bírónak. Ma levelet kaptunk Ivascu bírótól, amelyben közli, hogy információink félreértésen alapulhattak, amennyiben ő nincs rokonságban Buzdugan régenssel. A félreértés valószínűleg onnan ered, hogy a házasságkötésnél Ivascu tanúja dr. Buzdugan Sándor volt.

— **A nyugdíjasok figyelmébe!** A CFR és volt MÁV nyugdíjasok október havi illetményeiket, október 24-én, szerdán vehetik fel az állomási pénztárnál. K. L. Simeria. 1500 lej temetkezési segélyt adunk halálozás esetén, ha a tag pontosan fizette be a 12 lej havli járulékot. A segély egy évi tagság után igényelhető. D. Zs. Hunedoara. A román nyugdíjtörvény értelmében tíz évet. Ha balesetből és saját hibáján kívül, akkor lehet kevesebb is, amely esetben szolgálatának 100 százalékát lehet számfejtetni. Újból felhívjuk egyesületi tagjainkat, hogy tagdíjhátralékokat december 30-ig szíveskedjenek kiegyenlíteni, mert ellenkező esetben az alapszabályok értelmében kénytelenek leszünk őket tagjaink sorából kizárni. Az elnökség.

— **Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoportja** igazgatósága közli az érdekeltekkel, hogy a II. számú csoport október hó 15-től megkezdte működését és a tagkönyvek f. é. október hó 18-tól kezdődőleg adatnak ki. Felkéri tagjait, hogy a levelezőlap útján történendő felhívásnak tegyenek eleget. Egyben tudomásul adja, hogy míg a tagkönyvek kiadása tart, az ezen idő alatt még orvosi vizsgálat nélkül felvesz tagokat.

— **Orvosi hír.** Dr. Boros Ernő száj- és fogorvos rendelését újból megkezdte Str. Horia (volt Széchenyi-u.) 4. sz.

— **Grammofonok,** gyönyörű lemezdíjakok Hammer si Fiulnál.

— **H. Sziklay Gizl** Str. Cercetasilor (Szt. Pál-uccai) tánciskolájában november hó 5-én kezdők részére új tánckolon kezdődik.

— **Vér-, bőr- és idegbajosok** a természetes „Ferenc József” keserűvizet igen jó eredménnyel használják. Az orvosi tudomány legjelentékenyebb elméi írják, hogy a Ferenc József víz hatásával minden tekintetben meg vannak elégedve. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **Dr. Koralek** belorvos rendeléseit Aradon, Str. Bucur (Eötvös-u.) 7. sz. a folytatja. (Röntgen; Quarz-kezelés.)

— **Makulatura papir,** tiszta ujságpéldányok, csomagolási célra, 5 kilogrammos kötevekben olcsón kaphatók az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## A steglitzzi tragédia pandantja az esseni törvényszék előtt.

*Drámai jelenetek játszódtak le a meggyilkolt Daube diák születésének kihallgatásakor. Az orvosszakértő szerint homoszexuális kéjgyilkosság történt.*

Essenből jelentik: Az esseni hűntetőtörvényszék ma folytatta a steglitzzi tragédiához hasonló Daube, gladbecki diák kéjgyilkossági pörének főtárgyalását. Mint annak idején megirtuk, Daube Hellmuth 15 éves diákok husvét hetében rengeteg késszurástól megsebezve vérbefagyva, holtan találták meg atyja házában Kapujában. A gyanú Huschmann Károly diákra terelődött, aki legutóbb láta együtt az áldozattal. Huschmann a rendőrség letartóztatta s bár semmi pozitív bizonyíték sem merült fel bűnössége mellett, a vádlottak padjára került s ügyének főtárgyalását a mai napon folytatta az esseni törvényszék.

A mai tárgyalás rendkívül izgalmas lefolyású volt. Elsőnek a meggyilkolt apját, Daube iskolaigazgatót hallgatták ki. Amikor az igazgató a tárgyalást terembe lépett, a közönség soraiban általános mozgolódás támadt. Az öreg Daube elhagyta a székét, ahol megpillantotta meggyilkolt fiának véres ruháit. Az összetört apa hirtelen rosszul lett, úgy hogy a törvényszéki orvosoknak kellett magához téríteniök. Az esküminőt is kétszer kellett elismételteni az igazgatóval, annyira magánkiül volt. Daube igazgató tanuvallomása során elmondotta, hogy a kritikus éjszakán kapuja előtt gyöngye segélykiáltásokat hallott, de nem hitte, hogy azok fiától származnak. Újból lefeküdt, de néhány perc múlva ismét felriadt, amikor újra nyöszörgő hangok szűrődtek feleje. Ugyanekkor egy gyöngye kiáltást is hallott, amelyben fia hangját ismerte fel.

Ezeknél a szavaknál elcsuklott Daube igazgató hangja és sirógörcsöket kapott. Néhány perc múlva magához tért és tovább folytatta vallomását. Elmondotta, hogy kislétét a kapu elé, ahol meglátta fia holttestét. Nyomban jelentést tett a rendőrségnek a gyilkosságról és az egyik detektív azonnal a helyszínre vezet-

te Huschmann Károlyt, aki fiának legjobb barátja volt.

Huschmann cipőjén vérfoltok voltak. Amikor megkérdezték, a vádlottól, hogyan kerültek cipőjére vérfoltok, azt felelte, hogy egy macskát ölt meg és annak vére szennyezte be a cipőjét. A detektív még a helyszínen lehozta Huschmann Károly cipőjét és bűnjelként lefoglalta. Daubénak az volt a benyomása, hogy Huschmann előbb megtisztíthatta cipőjét. Később megtudta, hogy fia ellen valaki erkölcstelen merényletet követett el. Luther dr. orvosszakértőt hallgatták ki ezután, aki a gyilkosság éjszakáján szakértő szemlét tartott a helyszínen. A törvényszéki orvosszakértő elmondotta, hogy a holttesten ötujnyi hosszú vágás volt, amely az egyik fülétől a másikig terjedt. Ezenkívül a gyilkos lemeteszette az áldozat nemű szervét is. A rettenetes vágás annyira eltorzította az áldozat arcát, hogy az első pillanatban még apja sem ismert rá. Csak később állapította meg, hogy fiával azonos a holttest, amikor ruháit felismerte. Ezután a meggyilkolt Hellmuth Daube édesanyjának kihallgatására került a sor. A megtört asszony elmondotta, hogy a gyilkosság éjszakáján elhaló segélykiáltásokat hallott, majd távozó léptek zaját. Másnap reggel felkereste őt Huschmann Károly és elmondotta, hogy őt vádolják a gyilkossággal. Meg volt mindig győződve arról, hogy Huschmann nem lehet fia gyilkosa, mert mindig a legjobb barátok voltak. Ezután Brettschneider 21 éves diák vallomása következett aki a végzetes éjszakán együtt mulatott Huschmannal és Daubeval. Az idő akkor éjszaka esős volt és az ő cipője is teljesen átmedvesedett. A két barát között semmiféle veszekedés nem volt. Az esseni bíróság egyébként az utóbbi időben több levelet kapott, amelyben a névtelen szerzők bejelentik, hogy ők követték el a gyilkosságot.

**A legnagyobb filmesemény: Rasputin élete és szere'nei.**  
 Josupoff herceg, Rasputin gyilkosának memoárjai után. — Főszerepben: Nicolas Malicoff, Jack Trevor, Hans Albert, Natalie Kovenko, Diana Karenne, Hallay Kamille, Hermann Picha, Alfred Abel.  
**Jön: Erzsébet slágermozgóba**

— **Korda Mária** édes testvére letagadja, hogy a világhírű hollywoodi filmsztár a nővére. Szenzációsan érdekes cikkben számol be a Színházi Élet legújabb száma arról, hogyan élnek Budapesten a Futó-ucca egy kis lakásában Korda Mária, a hollywoodi magyar világsztárnak édesanyja és testvérei. Zilahy Lajos, Egyed Zoltán, Lakatos László, Szép Ernő, Drégely Gábor, Bus Fekete László, Dénes Zsófia, Nadas Sándor, Máray Sándor, Vitéz Miklós, Molnár Jenő, Henry Duvernois, Kosztolányi Dezső és még mások irtak érdekesebbnél érdekesebb cikket, novellát, regényt Incze Sándor népszerű hetilapjába. Egyes szám ára 40 lej, negyedévi előfizetési díj 450 lej. Kiadóhivatal: Budapest, VII., Erzsébet-körút 29.

— **RÁDIÓ-MŰSOR.** Vasárnap, október 21. Wien—Graz: (Romániai idő.) 21.50. Operettelőadás. — Berlin: 22.30. Hegedűhangverseny. — Boroszló: 21.15. Zenekari hangverseny. — Frankfurt a. M.: 22.30. Hangverseny. Leipzig: 23.15. Táncczene. — Milano: 21.50. Operettelőadás. — München: 21. Operettelőadás. — Nápoly: 21.50. Zenekari hangverseny. Prága: 23. Kamarazene. — Pozsony: 22.30. Katonazene. Róma: 21.45. Szimfonikus hangverseny. — Zágráb: 21. Operettelőadás. — Budapest: 10. Hírek, kozmetika. 13.30. Szimfonikus hangverseny. 21.20. Liszt-est. 22.50. Cigányzene. — Hétfő, október 22. Wien—Graz: 22.45. Mandolinhangverseny. — Berlin: 23. Táncczene. — Boroszló: 21. Operettelőadás. — Frankfurt a. M.: 21.50. Szimfonikus hangverseny. — Leipzig: 23.15. Táncczene. — Milano:

21.55. Operettelőadás. — München: 22.20. Zenekari hangverseny. — Nápoly: 21.50. Operettelőadás. — Pozsony: 21. Hangverseny. — Prága: 23.20. Grammofonzene. Róma: 21.45. Könnyű zene. — Budapest: 12.45., 16. Hírek, közgazdaság. 20.30. Kabaréest. 22.25. Operettelőadás.

### Elkészült

**a Duna legmodernebb kikötője.**

A csepelli új vámmentes kikötőt ma adták át a forgalomnak.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójának távirata.) Ma átadták a forgalomnak az új csepelli vámmentes kikötőt. A kikötő teljesen magyar anyagból készült, medencékkel, tárházakkal és egy tizenötemeletes elevátorral ellátva. Az új kikötő a Duna egyik legmodernebb kikötője, amely valószínűleg — különösen vámmentesége miatt — rendkívül emelni fogja Budapest dunai forgalmát.

A megnyitó ünnepségen Maurer Béla, majd a francia társépítő cég tulajdonosa tartott beszédet, amely után a kormányzó átadta a kikötőt rendeltetésének. A kikötő építését Maurer Béla kormánybiztos és helyettese, Sajó Elemér végezték. A megjelent külföldi diplomaták és újságírók elismerésüket és csodálatukat fejezték ki.

# SZENTGYÖRGYI

## DIVATÁRUHÁZ

November 1-én

Bulv. Reg. Maria

2-4-6. sz.

Neuman-palotába

(volt Fischer üvegüzlet)

helyeztetik át.

Üzlethelyi-  
ség kiadó.

Berendezés  
eladó.

**Győzadjék meg saját érdekében  
— vételkényszer nélkül — olesó  
átköltözködési áraitról.**

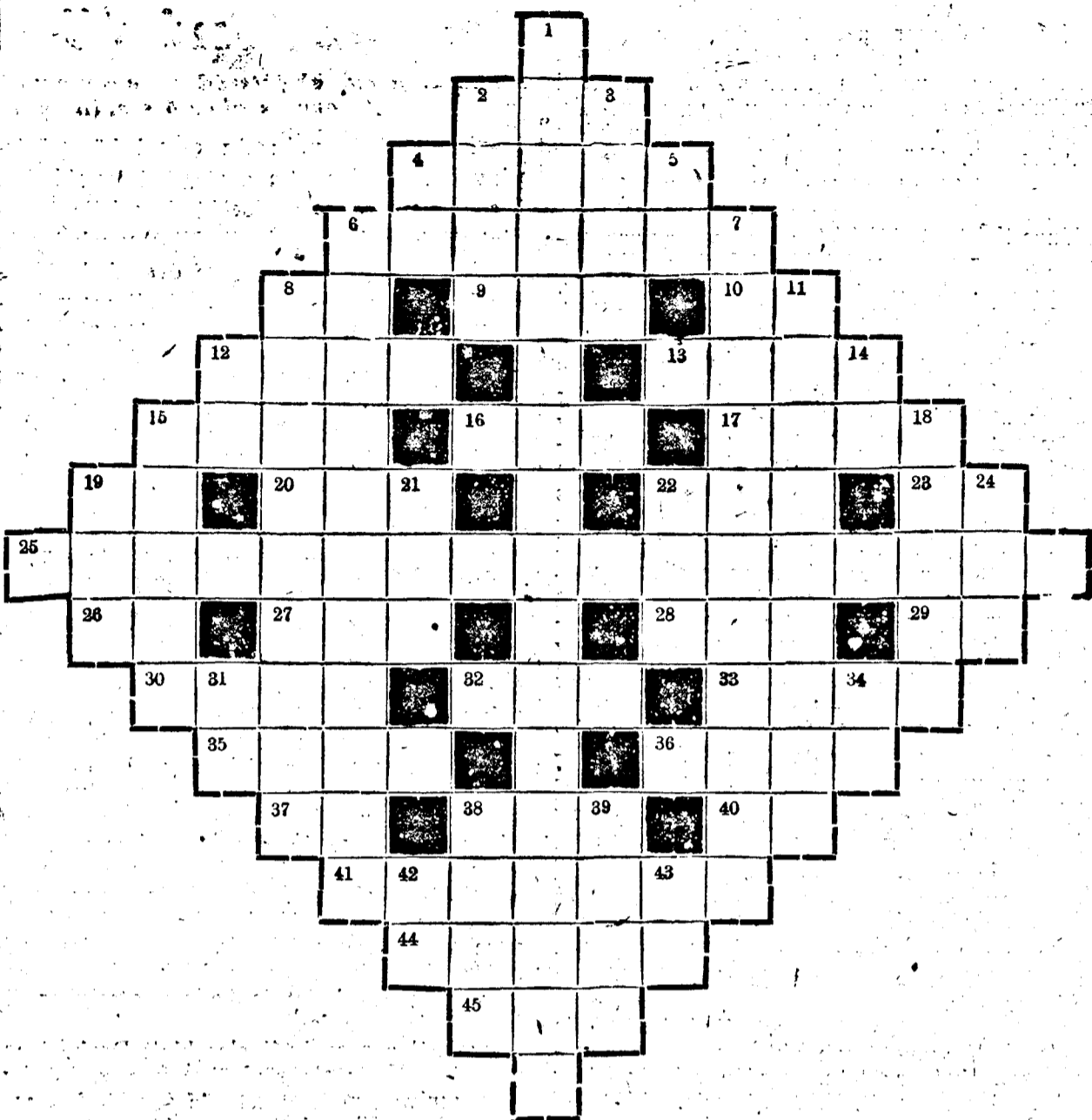
### Arad megye költségvetése a tanács elé kerül.

Bevezetik a telefont Arad megye minden községébe.

(Arad, október 20.) Ma délután fejezte be az aradi megyei permanens-bizottság a megye 1929. évi költségvetésének letárgyalását. A költségvetés végösszege hatvan millió lej és a tétel alapján, megállapítható, hogy a megye vezetősége igyekszik csökkenteni a személyzeti kiadásokat és a megtakarított összegeket inkább befektetésekre fordítja. Népjelölti és kulturális célokra nagyobb összegeket irányoztak elő ebben az évben; ezenkívül súlyt fektettek az utjavításokra is, a melyre tekintélyes összeget irányoztak elő, hogy a rossz állapotban levő megyei utakat rendbehozzák. A hatvanmillió lejes költségvetés felé, tehát harminc millió lejt szolgál erre a célra.

Az utak javításán kívül két millió lej szerepel egy megyei tüdőszanatórium felállítására, amivel gátat akarnak vetni az Arad megyében mindinkább elterjedő kórnak. Itt elkülönítik a tuberkulotikusokat és megakadályozzák, hogy másokat is megfertőzzenek. A mezőgazdaság fejlesztésére is gondot fordít a megye, amennyiben két millió lejt irányoz elő erre a célra. Azoknak az arad megyei községeknek részére, amelyeknek még nincsen telefonjuk, félmillió lejt adnak, hogy bevezethessék a telefont a községbe. Közegészségügyi intézmények részére két millió lejt, iskolák építésére négy és fél millió lejt, templomok építésére egy millió lejt irányoztak elő. A különböző kulturális és népjelölti szubvenciókra pedig külön 600.000 lejes alap szolgál. A többi tétel körülbelül megfelel a múlt évinek. Miután a permanens-bizottság befejezte a költségvetés letárgyalását, rövidesen összehívják a megyei tanácsot, mely véglegesen elfogadja a tervezetet és felterjeszti a miniszteriumhoz jóváhagyás végett.

## Keresztrejtvény.



**Vízszintes sorok:** 2. Ige. 4. Folyó. 6. Minden politikus erre törekszik. 8. Az abc első két betűje. 9. Időhatározó. 10. Felkiáltás. 12. Arab törzs. 13. A vezetékekben van. 15. A közelmúltban sokat szerepelt hajó neve. 16. Gyümölcs. 17. Versforma. 19. Rangjelzés. 20. Mozsizineszró keresztneve. 22. Ige. 23. Idegen névelő. 25. Régi magyar szimű. 26. Idegen kötösor. 27. Idegen névelő. 28. Megszűnt közjogi méltóság. 29. Római pénz. 30. Dallam. 32. A kocsis ezzel a szóval biztatja a lovát. 33. A kertész teszi. 35. Napszak. 36. Gyorsan ölő mérég. 37. Magyar költő monogramja. 38. Szópótlás. 40. Francia határozatlan személynévmás. 41. Folytonossági hiány. 44. Most kénne csak igazán. 45. Ige.

**Függőleges sorok:** 1. A görögök híres hadi-ténye a perzsák ellen. 2. Női név becézve. 3. Adriai hadikikötő. 4. Időhatározó. 5. Német helyeslő szó. 6. Budai hegy neve. 7. A régi háborúk élmezőnyének hivatala. 8. Ékkő, névelővel. 11. Igy hangzának a vezényszavak. 12. Község a Tisza és Tur egyesülésénél. 14. Személyes névmás. 15. Híres tenorista. 18. „Másokat“ latinul. 19. Családfő. 21. Gazdasági gép. 22. „Csöcselék“ más szóval. 24. Német prepozíció. 31. Helyhatározó rag. 34. Személyes névmás, ék. hiba. 38. Jugoszláv városka. 39. A „Paradicsomkert“ más szóval. 42. Mássalhangzó fonetikusan. 43. Főnév is, ige is.

## KÖZGAZDASÁG.

### Arad—bánáti népbankok kongresszusa Aradon.

Georgescu prefektus elnöklete alatt ma értekezletet tartottak Aradon Krassó-Szörény, Temes és Hunyad megyék népbankjainak delegáltjai.

(Arad, október 20.) Ma délután közgyűlést tartott Aradon, Arad, Krassó-Szörény, Temes és Hunyad megyék népbankjainak szövetsége, Georgescu János megyei prefektus elnökletével, aki a szövetség elnöke. A közgyűlésen az egyes népbankok igazgatói jelentek meg. A tárgysorozaton elsősorban a bankok tulajdonát képező mezőgazdasági gépek biztosításának kérdése szerepelt, majd elhatározták, hogy a szövetség ezentúl fokozottabb ellenőrzést fog gyakorolni az egyes megyékben levő bankokra. Ecélből külön ellenőröket fog alkalmazni, a bankokat pedig kerületekre osztják és az ellenőrök feladata lesz az egyes kerületekben körutat tartani és ellenőrizni az ügyvitelt.

A közgyűlésen Georgescu János prefektus bejelentette, hogy a bucaresti-i Népbankok Központi Szövetsége 25 millió lej kölcsönt folyósít az itteni szövetség részére, amelyet az egyes bankok között, szükség szerint osztanak ki. A közgyűlés helyesléssel vette tudomásul a bejelentést. A közgyűlés után bankett volt

a Vadászúrt-étteremben, ahol több felkötött hanzott el. A bankett a késő délutáni órákig tartott, majd a vidéki delegátusok visszautaztak.

**Zürichben 3.14 a lej.**

**Helyi valutaárak.** (Október hó 20.)  
**Pénz:** Márka 39, dollár 164, angol font 795, francia frank 6.40, olasz lira 8.60, cseh korona 4.90, pengő 28.90, dinár 2.82, osztrák schilling 23.30, svájci frank 31. — **Áru:** Márka 39.50, dollár 164.50, angol font 800, francia frank 6.60, olasz lira 8.80, cseh korona 5, pengő 29.10, dinár 2.88, osztrák schilling 23.50, svájci frank 31.50. — **Kifizetések:** Berlin 39.70, Newyork 166.10, London 807.25, Páris 6.46, Milánó 8.70, Prága 4.90, Budapest 29, Zágráb 2.90, Bécs 23.40, Zürich 31.95. — **Irányzat:** tartott.

**Zürichi tőzsdenyitás.** (Október hó 20.)  
Berlin 123.87.50, Amsterdam 208.32.50, Newyork 519.55, London 2520, Páris 20.29, Milánó 27.22, Prága 15.40, Budapest 90.58, Belgrá

## INGYEN KAPJA

6 hó végéig

## AZ ARADI KÖZLÖNY-T

24 ha ma megrendeli. 24

Az előfizetést csak 1928. november hó 1-től számítjuk.

## SPORT

O Országos szenior birkózóverseny nyer lebonyolítást a Iosif Vulcan iskolában, amelyen a TAC, Banatul, Törökvs, Udr., Jiul és Lipa versenyzői indulnak.

O Lupu dr. és Dörner győzelme Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Dr. Lupu és Dörner, az aradi Hellas kiváló versenyzői Bucurestiben a Tennis Club-bal játszanak a Hellas—Tennis Club klubközi meccs keretében. Az első mérkőzések során dr. Lupu megverte Poulieff-t 6:4, 6:2, 6:4 arányban, Dörner pedig Botez felett győzedelmesskedett 6:4, 6:2, 6:4-re.



**Ha Bécsbe jön**

szálljon meg

**HOTEL NEW-YORK**

-ban  
**WIEN**  
II. Sperl  
G. 5.

Magyar kereskedők találkozóhelye. — Modern komfort. — Minden szobában folyó hidegmeleg víz. — Fürdő, Hair, Rádío stb. stb. 5476  
Egy ágyas szoba 5 S.-től felfelé.

9-13. *Bucuresti* 3.14, Varsó 58.25, Bécs 73. Zürichi tőzsdezárlat. (Október hó 20.) Berlin 123.78, Amsterdam 208.30, Newyork 519.60, London 2520, Páris 20.29, Milánó 27.22, Prága 15.40, Budapest 90.58, Belgrád 9.13, *Bucuresti* 3.14, Varsó 58.25, Bécs 73.02.50.

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (Október hó 20.) *Devizák:* Páris 6.48.50, Berlin 39.52, London 805, Newyork 165.83, Milánó 80.70.50, Zürich 31.95, Prága 4.92.50, Bécs 23.35, Budapest 28.96, Varsó 18.75. — *Valuták:* Napoleon 643, márka 29.25, léva 1.21, török lira 0.86.50, angol font 803, francia frank 6.49, svájci frank 81.75, olasz lira 8.65, drachma 2.13, dinár 2.89, dollár 164.50, lengyel zloty 18.90, osztrák schilling 23.40, pengő 28.92, cseh korona 4.90.

Az erdélyi és bánáti kereskedőktől bevonják a denaturált szesz árusítását. A pénzügyminiszter az elmúlt napokban közzétette az illetékes pénzügyi hivatalokat, hogy az összes erdélyi és bánáti fűszer- és vegyeskereskedőktől vonják be a denaturált szesz árusítására szóló engedélyt. A pénzügyminiszteri rendelet a tulajdonképpen csak most készülő új szesz törvényre hivatkozik, amely egységesíteni fogja a jelenleg Erdélyben érvényben lévő osztrák-magyar törvényt az okirátysági törvénnyel és amely tudvalevőleg nem ismer korlátolt italmérési engedélyt. Az új törvény állítólag meg fogja szigorítani az italmérést s a fűszer-, valamint a vegyeskereskedéseknek nem fogja egyáltalán engedélyezni a denaturált szesz árusítását.

**Weiszlovics nem szereti a hindukat.**

Az országos hírű oradeai szállótulajdonos kitasította a hotelből Jan Kubelik hindu tőzsdezárlatát.

Oradeamarei (nagyváradi) tudósítónk jelentik: Kellemetlen botrány előzte meg Jan Kubelik váradi hangversenyét, Kubelik impresszáriójával és indiai származású titkárával érkezett meg Váradra és a város legelő-

Kelőbb szállodájában, a Park-szállóban bérelt szobákat. A hegedűművész és impresszáriója nyugodtan lehelyezkedtek a számukra kijelölt szobákban, a hindu titkárt azonban nem engedték fel a szállodába. A portás elébe állott és kijelentette, hogy főnökének Weiszlovics Emilnek megbízásából ki kell utasítania a színes bőrű titkárt, mert főnöke színes fajhoz tartozóknak nem ad szobát. A hindu titkárt, a kiról megirtuk, hogy nagymennyiségű, több nyelvet beszélő intelligens ember, felháborodva az eljárás miatt. Kubelikhez sietett és elpanaszolta a vele történt sérelmet. Kubelik egyenesen Weiszlovicshoz ment, aki azonban ingerülten kiáltott a művészre!

— Nem adok szobát! Menjen Hindosztániába!

Kubelik méltatlankodva jegyezte meg, hogy titkára a legelőkelőbb párisi szállodában is szobát kapott, erre az egzaltált idegzetű szállodatulajdonos kijelentette, ha nem tesszük, menjen más szállodába. A hangos vitára sokan gyűltek össze és kis híjára, hogy a felháborodott emberek meg nem verték a szálloda tulajdonosát. Kubelik ezután elhagyta a szállodát és a Palace-szállóba költözött. Weiszlovics Emil eljárása a legnagyobb felháborodást váltotta ki a város közönsége körében.



Önműködő autópumpa  
megtölti gummit egy pillanat alatt minden erőforrás nélkül.

Nem kell légpumpa többé!

Kerékpároknak és kisautóknak 2000.—  
Minden más méretű autókknak 2500.—  
Képviselek keresetnek! Viszontelőknek nagy áron megoldás  
Vezérképviselet:

Cserő Béla Arad, Gr. Alexandrescu 16.

**Legelőcsőbban vásárolhat Szántó és Komlós**

ruhaáruházában ARAD, Színház-épület.

Férfi öltöny gyapjú szövettől	— — —	1450
Fü tü öltöny gyapjú szövettől	— — —	1150
Gyermekek öltöny gyapjú szövettől	— — —	650
Ószi és téli dublé kabát	— — —	1750
Fekete téli kabát bársony-gallérral	— — —	2050
Fekete téli kabát szőrme-gallérral	— — —	2850
Rövid gazdász kabát szőrme-gallér	— — —	1750
Rövid gazdász kabát saját gallér	— — —	1250
Férfi divat bunda teveszőr béléssel	— — —	3800
Férfi frezoli raglán	— — —	1650
Fü tü téli kabát	— — —	1100
Gyermekek téli kabát	— — —	850

Nagy választék bőrkabátokban, szőrme bekecsken, bundákban, divatöltönyökben, iskolai egyenruhákban. Külön mértékosztály. 5207

**Bolthelyiség**

a Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) és Str. Banatului (Asztalos Sándor-ucca) sarkánál, a hetipiác legelőcsőbb helyén,

**november 1-re kiadó**

Cím az „Aradi Közlöny” kiadóhivatalában.

**Hirdessen a 43 évi fennálló Aradi Közlönyben**

A valódi bécsi **DARMOL**

a legjobb hashajtószer.

Kellémes és fájdalommentes.

Kapható minden gyógyszerárban

Figyeljünk a védjegyre!



**Elveszett**

ma reggel 1/7 órakor a vasuti állomás, Bulevardul Dragalina-uton egy barna aktatáska. Beesületes megtaláló kéretik azt utalom ellenében az Aradi Közlöny kiadóhivatalában meg tudható címre visszajuttatni. 5659

ACULATURA PAPIR 5 kgros csomagokban KAPHATÓK az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

**Ha köhög**

vagy elnyálkásodásban szenved, igyék

**Prof. Dr. Páter-féle köhögés elleni teát**

Kapható minden nagyobb gyógyszerárban és droguáriában.

Egy doboz ára 95.— L. egy próbacsomag ára 35.— Lej

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

**TEREZIA S. WINKLER**

NOI FODRÁSZTERME Arad, volt Kölosey-u. II.

Ondolás Lei 20.— Manicúr Lei 20.—

Hajvágás Lei 20.— Hajmosás Lei 20.—

Olcsó bérlet rendszer.

Hajfestést Hennával, Arabiával minden színben vállalom

**Olcsó ház eladások!**

Belváros központján kettős ház 7 üzlettel, több lakással, 16% bérjövédellel 1.000.000 lejért. Főtér közelében földszintes ház 5 üzlettel, több lakással, 160.000 lej évi jövédellel, értékes telekkel 1.000.000 lejért. Belvárosban magasföldszintes ház 5 szobás lakással és 3 kisebb lakással 670.000 lejért. A volt Szabadság-tér közelében földszintes ház 6 lakással, üzlettel, 100.000 lej évi jövédellel 700.000 lej. A volt Boros Béni-tér közelében emeletes ház 5 lakással, 2 üzlettel, nagy bérjövédellel 950.000 lejért. A volt Deák Ferenc-ucca közelében emeletes ház 6 lakással és üzlettel, 1.750.000 lejért eladó. Megbízott: Haász Albert Irodája Arad, Strada Emancu (Deák Ferenc-ucca) 12. s.

**Arada**

csehszlovákiai cipőgyár lerakata

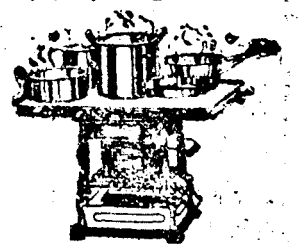
**megnyilt**

Arad, 1087 színházzal szemben.

Ellátja Arad közönségét olcsó cipő és hőcipő áruval.

A LEGJOBB

háziasszony az, aki kevés pénzzel bárárszázos hátleköt és élvezetes ebédet tud készíteni. Ehez azonban „Kronprinz-petrolgáz-gépre”



van szüksége, mivel ezt olcsó, petroleummal kell fűteni, a meleg nem szökik ki a kéményen, tehát a tüzelőanyag megtakarítás 70 %-ot tesz ki és ezért a legelőcsőbb

ÉS LEGELCSŐBB konyhagazdálkodást teszi lehetővé. A „Kronprinz” fűz, süt, pirít és melegít, szivattyú-készülék, más tüzelő anyaggal való előmelegítés nélkül három rész levegő és egy rész petroleum automatikus özőmése révén intenzív és garantáltan ezasztalan kék gáz-lánggal és a „Kronprinz”-zal való fűzés és fűtés olcsósága a legjobb

MEGOLDÁS számos, minden háziasszonyt foglalkoztató gazdasági problémának. A háziasszony ezenkívül megszabadul a piszkos szén-, korom- és hamukezeléstől, kevesebb lesz a munkája, kíméli kezeit, egészségét és drága lakásberendezését. Mivel a hordozható „Kronprinz”-t azonnal elegáns szoba-kalibrává lehet átalakítani és minden szobában felállítható, beüzemelésé egyáltalán a lehető legjobb megoldás

A FÜTÉS SZÁMÁRA. A „Kronprinz” ma már 58.000 modern háziasszony használja. Közönséges levelezésben kérjen azonnal minden vételekötészettség nélkül ismeretető árjegyzéket és referenciákat a gyártótól. Címe a következő: Kronprinz-Werke, R. C. Kimpink, GUNTRAMSDORF bei Wien (Osterr.) Magyar levelezési osztály! Magyar nyelvű irattal! Az Aradban a Vasm- és szállítás költségek befoglalatunk. Illetve az országghatártól értezők! Vigyázat! Utazókat és ügynököket nem foglalkoztatunk! 5262

Női és férfi kabátelme, divatszövet, selyem, flanel, barchend, kabátbélés stb.,

**RECORD**

divatruházban  
Str. Eminescu 15. (Deák F.-u)

a legolcsóbb!

Francia ruhabárony 92.— Lej  
Gyapjuvattelin 140 sz. 95.— Lej  
Paplanok már 450.— lejért.

## Alkalmi házneladás.

Egy 3 szobás, elő- és fürdőszobás lakású adómentes külvárosi magánház kivándorlás miatt áron alul 200.000 lejért, továbbá a volt Orozi-ucca közelében 2 lakású urház 550.000 lejért eladó, 4 szobás, fürdőszobás lakással azonnal átvehető fele vételári összeggel.  
Boross ügynökségnél (volt Batthyány-ucca) 9. szám alatt. 5684

## Három szobás modern lakás

november elsejére kiadó, ugyanott autoboxok, száraz pincehelyiség valamint gyümölcsfák mindennemű fajokban, díszcserjék, díszfenyők, kuszónövények, kis és nagy mennyiségben kaphatók  
VLATT J. Str. Ghiba Birta 40. 5678

## Fogászat.

Fogházás (érzéstelenítéssel) ... L. 40  
Fém fogak (Randolf) drb. ... L. 100  
Arany koronák drb. ... L. 350-400  
Fehér fogak kautschukra drb. ... L. 50  
Videkiéknak fogmunkálatok 24 óra alatt eszközölhetnek

## Frida D'Moudjalled

vizsgázott fogászno 5205  
Arad, Str. Mărășești 11. (Kossuth uca.)

Szerencsés és áldást		
	Gazdagságot és függetléget	
		ér el Ön szerencsés esetben
		az osztrák osztályosorsjeggyel
Albert Bauer		a szerencsés Banertől
Wien, IV. Favoritenstr. 4.		

Az osztrák sorsjáték  
**a világ legjobb sorsjátéka.**  
100.000 sorsjegy. 50.000 nyerő.

Az összes nyereményösszeg  
10,670.000 o. Sch. = 220,000.000 lei.  
Elérhető legnagyobb nyeremény egyetlen sorsjeggyel 18 1/2 millió lei!  
További nyeremények: 12 1/2 millió, 6 1/2 millió, 2,500.000, 1,875.000, 1,500.000 lei stb.

A sorsjegyek feje kihuzatik.

## BANKHAUS ALB. BAUER

ugynevezett Glücksbauer

Wien, IV. Favoritenstrasse 4.

Rendeljen azonnal sorsjegyet a szerencsés Bauertől.  
Első osztály huzása 1928. november 28. és 29

Sorsjegyek árai: 1/8 100 lei, 1/4 200 lei,  
1/2 400 lei, 1/1 800 lei.

Minden rendelés azonnal elintéztetik. — Fizetés csak a sorsjegyek átvétele után. — Minden huzás után megkapja a huzási listát. 5476

szabadalmazott ZSIGUCZI-fele kályhánál.  
A fűtőtechnika csodája!  
50% tüzelőanyag megtakarítását.  
HAMMER ZSIGMOND és FIA  
üzletében Arad, Bulevardul Regele Ferdinand No. 27 (Boros Béni tér)

**Középiskolai vizsgára,**  
összevont magánvizsgákra, érettségire biztos sikerrel előkészít oklevéles tanár. — Kivánatra teljes pension.  
Goltejn Zsolt, Budapest, VIII., Mátyás-tér tizenhét, első emelet négy.

Egy feltaláló szabadalmának keresztülviteléhez kis tőkével rendelkező társat keres.  
A befektetett tőke biztosítva.  
Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 5663

**Szőrmekabátok** átalakítását 1500 lejtől kezdve a legújabb modellek után készít és mindennemű Rosenzweig Elemér Arad, a teli színház főbejárataival szemben, az emeleten. 4965

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közzétettéért nem vállalunk felelősséget  
FIGYELMEZTETÉS.

Az utóbbi időben több oldalról érkezett érdeklődésekre ezuttal hozzuk a tisztelt nagyközönség tudomására, hogy az 1911-ben Nagyszébenben alapított intézetünk, amely az Első Magyar Általános Biztosító Társaságnak is romániai jogutódja, nem tévesztendő össze a néhány hónappal ezelőtt Aradon alapított „Bánsági és Erdélyi Általános Biztosító Intézet”-tel, mely újabb biztosító társaság alapításáról mi is csak a napilapokból értesültünk.  
Első Erdélyi Általános Biztosító Részvénytársaság.  
5690

## ÉRTESETÉS!

A n. é. közönség becses tudomására hozzuk, hogy ezüst gyárunkat folyó év augusztus hó 31-én véglegesen beszüntettük.

Prima Fabrica de Giuvericale  
Arad, Piața Avram Iancu No. 7.  
5668

## Értesítés!

Értesitem a t. hölgyközönséget, hogy november hó 1-én Aradon nyitok egy 4 hétig tartó

## főzőtanfolyamot,

amelyen cukrászatot és hideg büffét tanítok.

Beiratkozás eszközölhető és bővebb felvilágosítás kapható naponta 5-6 óra között a Perényi-ucca 20. sz. alatt levő kath. Nővédelmi irodában.

CZELNAI ESZTER,  
főzőiskolai tanítónő.  
5651

Az „Aradi Iparosok Hitelszövetkezet” Igazgatósága és Felügyelő Bizottsága mély fájdalommal jelenti, hogy

## Sófalvi György

igazgatósági tag

f. hó 18-án este 7 órakor rövid szenvedés után elhunyt. Temetése f. hó 21-én d. u. 4 órakor lesz az aradi Ipartestület székháza, Bulevardul Carol I. (Erzsébet-körút) 48. sz. a. gyászszobából.

Az elhunytban szövetkezetünk igazgatósága egyik legbuzgóbb tagját, az iparos érdekek hű, tántoríthatatlan harcosát, az igaz, becsületes ember mintaképét veszítette el.

Emléke mindég élni fog körünkben!

Arad, 1928. október hó 19.

5674. Az Igazgatóság és Felügyelő-Bizottság.

Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoportja” Igazgatósága mély fájdalommal jelenti, hogy legbuzgóbb tagja és titkára

## Sófalvi György

folyó évi október hó 18-án, munkás életének 67-ik évében, visszaadta nemes lelkét Teremtőjének.

A megboldogult földi maradványait f. évi október hó 21-én, d. u. 4 órakor kísérik utolsó útjára az aradi Ipartestület székházából.

Áldás és béke lengjen kihűlt porai felett!

Arad, 1928. évi október hó 19-én.

Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoportja”

Igazgatósága. 5673

## LITHYNIA

PAPTAMASI ÁSVANYVIZ.  
Vese, hólyag és epe bántalmak legjobb orvossága  
Képviselet: KARDOS MIKLÓS Arad, Str. Eminescu 36

Felelős szerkesztő: RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judetului.

## Mulțumire.

Adué sincere mulțumiri tutorora, cari din incidental trecerei la cele eterne a mult iubitei mele soție, au participat la inmormântare, au depus cununi de flori pe mormânt și prin exprimarea condolențelor au căutat să-m uşureze nemărginita durere ce o am.

Mihai Popoviciu  
subdirector de bancă.  
5671

Friss „Heller“, „Cerbanol“ csokoládé különlegesség érkezett a „Corso“ cukorka-üzletbe Arad, Neuman-palota. Oriási választék KOESTLIN tea-süteményekben

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4. vasárnap 5 Lel. vastagabb betűvel 8. Hetve 10 Lel. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig hétköznap 40. vasárnap 50 Lel. A vastagabb betűvel írt szavak aláhúzendők. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Hirdetéseket délután 5 óráig vesszünk fel. Csak válaszshelvével ellátott kérdésközlésre válaszolunk. Aláíratok, felirás levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

### HÁZASSÁG.

FÉRJHEZADNÁM hugomat jöerkölcslü fiatalemberhez, kora 26 évig terjedhet, csakis asztalozhoz, Hozományja kész berendezett műhely. Teljes című leveleket „Jó jövő“ jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 5683

### ALKALMAZÁS.

HÁZMESTER felvételt volt Szabad-ság-ter 16. II. Jelentkezni délután 3-5 között a tulajdonosnál. 10506

INTELLIGENS fiatal házvezetőnőt, aki ruhavarrásban perfekt, keres Braum-pialom, Micalaca-nou. 5681

SOPFÓR fiatal, nőtlen, Ford kocsihoz azonnal állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 250

HÁZMESTERPÁR 2 szobás lakásra, férfi iparos, nő perfekt főzőnő fizetéssel. Jó mosónő is felvételt. Str. Consistoriuului 29. 5692

SOPFÓR diplomával bírő, szakképzett lakatos és szerekő. fiatal, nőtlen, állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 280

KERESÉK fiatal vegyeskereskedő segédet azonnali belépésre. Ajánlatok Marmorstein, Savarsin. 5606

ÜGYNÖKÖK kik privát feleket látogatnak, kérjenek mintát, árjegyzéket „Gloria“ Ablakroletta szövőpartól, Arad, Str Doamna Balasa Nr. 166. (Demeter-ucca.) 5629

PÉNZBESZEDŐK és eladók „Singer“ varrógépek részletezésre való eladására felvételt. Singer Bourne & Co. Bulev. Regele Ferdinand 17. 10506

BANKGYAKORNOKOT, német és román nyelvtudással felvesszünk. Népbank Ujarad. 5682

JOBBA házból való 15-16 éves leány fogorvosi rendelőbe assistensnőnek felvételt. Jelentkezni vasárnap délután 2-4-ig. Dr. Mandel, Str. Gh. Lazar No. 13. 5652

SZÜCSSEGEDEK állandó munkára felvételt. Joanovits Antal szücsnél Arad. 5653

KERESÜNK komoly munkasort levél-kézbesítőnek, ki inkassót is végez. Jelentkezés Ablonczy garage. 5655

SZAKÁCSNÓ és szobaleány felvételt. Berger, volt Perényi-ucca 15. 5658

HÁZMESTER és boltiszolga felvételt november 1-ére. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5661

SZAKÁCSNÓT és szobaleányt keresek november 1-re. Dr. Singer, volt Erzsébet-körút 81. 5670

EGYES MEGBIZHATÓ KIFUTÓ LEÁNYT jó bizonyítvánnyal felvesz Salgóné bizományi üzlete Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

INTELLIGENS, perfekt német nőt keresek kisleányom mellé a délutáni órákra. Neuman-palota, főlépcső, I. em., 26. ajtó. Jelentkezés délelőtt 10-11-ig délután 2-5-ig. 5677

### LAKÁS.

KÜLÖNBEJÁRATU uccai szobát keresek butorozva fürdőszobával november 1-re hölgy részére. Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatalába „Elsője“ jellegre kérek. 5558

AZ Erzsébet-köruton, a volt Welsz-féle cukorgyár emeleti helyiségei, ipari üzem, iroda, vagy raktár céljaira, előnyös feltételek mellett kiadók. Értekezhetni 131. telefonszám alatt. 5624

BUTOROZOTT szoba, konyha, fürdőszoba használati kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5689

KETÁGYAS elegáns szoba fürdőszoba, használati kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5646

EGY uccai szoba konyhás lakás nov. 1-re kiadó. Str. George Ionescu 18. sz. 5654

EGYSZOBÁS lakás kiadó Str. Veche 33. szám. 5675

## A főtéren

két udvari szobából álló, műhelynek, szafonak vagy irodának alkalmas helyiség azonnalra KIADÓ.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1857

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

ÜVEGTÁBLÁT (használt 5-9 mm) veszek. Szentgyörgyi divatruház. 5662

SCHOBERTL DIVÁNY, BIEDERMEYER SZALONOK, VITRINEK, női szek, festmények, porcellánok, antik komódok, antik órák, asztalok, lámpák, lábszék, utazóbüro, velencei és konsol tükörök, szalónok, antik ágyak és éjjeli szekrények, háló, ariszoba, ebédlő berendezések, zongorák, nagy álló és fali órák, kézimunkák, szőrmék, Jókai összes művei, dísz tárgyak, stb. eladók. Salgóné bizományi üzlete, Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

MEQVÉTELRE keresek teljesen jó cserepályát. Címeket kérek az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5691

TÖLTŐVASKÁLYHÁT kicsit, megvételre keresek. Bővebbet Mosse hirdetőhív. Arad. 10506

OWERLAND Ehippet autó készleten Kovács Soma Társánál Arad. 10506

BORSAJTO, 300 literes igen olcsón Kovács Soma Társánál Arad. 10506

NYULAT veszek minden mennyiségben napi áron. Friedmann, volt Lujza-u. 3. 5637

MEQBIZÓIM részére keresek különböző antik szalónokat. Salgóné bizományi üzlet Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

TELJES LAKBERENDEZÉS és szőnyegek, jutányos áron eladók. Megtekinthető hétfőtől kezdődően délután 3-5 között Str. Pirici (volt Vörösmarthy-u.) 5. szám, I. emelet. 3703

BIBERETT-BUNDA eladó. Dacia-variáns.

Villany világítás, telefon, villany-csengő és villámhárító berendezések szerelését és javítását vállalja

## Gáspár Árpád

Szerelési anyag és izzólámpa raktár. Arajánlattal díjmentesen szolgál!

műszerész ARAD, Strada Horia 2. TELEFON 315.

5494



### Szerencsés jövő!

nyugodt, biztos életet szeretne magának, ha vesz egy osztrák osztálysorsjegyet

Hugo Horwitz & Co. 6698

Wien, I. Franz Josef Kai 65.

Főnyeremény szerencsés esetben 750.000 Sch. =

18 1/2 Millio Lej.

Az osztrák osztálysorsjáték a világ legkedvezőbb sorsjátéka. 100.000 sorsjegyet 50.000 nyeremény. A sorsjegyek felét kihúzzák. — Nyeremények: 18 1/2 millió lei, 12 1/2 millió lei, 8.250.000 lei, 2.520.600 lei, 1.875.000 lei, 1.500.000 lei stb. stb. Össznyereményérték: 10.648.000 Sch. = 220.000.000 Lei. Rendeljen azonnal, szerencsét csinál!

Az I. osztály húzása 1928. november 28-29.

A sorsjegyek árai: 5000

1/2 Lei 100 1/4 Lei 200 1/2 Lei 400 1/4 Lei 800

Sch. 4 Sch. 8 Sch. 16 Sch. 32

Minden rendelést azonnal végrehajtunk! Fizetés a sorsjegy vétele után!

### ÜZLETEK.

A VÁROS mellés közepén száraz, padlózott földszintes raktárhelyiségek kiadók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 10505

NAGY üzlethelyiség kiadó, komplet berendezés olcsón eladó. Bővebbet: Schwartz borkereskedőnél Plaza Avram Iancu 15. 5628

ARADMEGYE egyik nagyközségében 40 év óta fennálló cipészüzlet berendezéssel és házzal együtt szabad kézből sürgősen eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5638

KISÜZLET főpostával szemben, kis szobával kiadó. Értekezni Str. Consistoriuului 29. 5693

## Képek

villanyerőre berendezett speciális képkeretező műhely. Oval, kerek és blond keretek minden méretben és kivitelben.

Freiman József Arad, Str. Bratianu 9.

### KÜLÖNFÉLÉK.

ELVESZETT Deak Ferenc-uccától az állomásig esetleg az autóbuszban 2 öszeszékűt Wertheim szekrény kulcs. — Megtaláló 200 lej jutalom ellenében juttassa az Aradi Közlöny kiadóhivatalában megtekinthető címre. 5679

Hirdessen az Aradi Közlönyben

### Autó-Carrossériát

luxus és fehér alvázakra legjobban kivitelben, modern formában legelőcsöbben épít

## II. MUSZKA JOZSEF

villanyerőre berendezett autókarséria üzeme Str. Muresianu 1. (szaját ház.) Gépműhelye eszközök bérvágást és gyalulást asztalosok és fapárosok részére gyorsfutású modern gépekkel. — Szolid árak, pontos kiszolgálás. — Raktáron tart kocsikalkitreszeket és faárukat. — Szállít luxus, teher és igás kocsikalkitreszeket és szekrényeket, stb. kész és félkész állapotban. — Vállal minden szakmába vágó javításokat, szerszám- és gépkészítést. 5648

**Női kabátokban és szőrmebundákban feltűnően olcsó vásár:**

Crep de chin ruhák ... Lej 1500-tól  
 Divatköpeny gyapjú kesztyűvel ... Lej 1200-tól  
 Késhe kabátok ... Lej 1600-tól  
 Bakfis téli kabátok divat szőrmével ... Lej 1700-tól

**PLESZ GYULA**

női felöltő és szőrmeruhákban, a színház hátsó bejáratával szemben.

Női téli kabátok divat szőrmével ... Lej 1900-tól  
 Szövet ruhák ... Lej 600-tól  
 Silektra bunda ... Lej 6500-tól  
 Divatbundák ... Lej 8000-tól

Kérem a címre figyelni!

Saját érdekében győződjön meg utólérhetően versenyképességéről!

Kérem a címre figyelni!

**Hogy fájdalmaitól meneküljön, szelvények**

15 nagy díj.  
 Chatelet gyártmány  
 2 és 2 bis Rue des  
 Valenciennes, Paris.

izületi csusz,  
 izomcsusz,  
 epekő,  
 köszvény,  
 vesebaj,

betekvéseknek elől és  
 hogy a vér általános  
 tisztulását elérje, vegyen

**URODONAL**

Mindegyik gyógyszertárban és drogériában kapható.

5 669

Vezérképviselő: „STANDARD” Drogéria, Bucuresti, Str. Zorilor Nr. 2.

**Feltűnő olcsó malom eladás!**

Aradmegyében, vasútállomás közelében, községben egyedül álló motormalom, óriási forgalommal, 6 szobás lakással, gazdasági épületekkel, kádifürdővel, olajprésszel, féltáron: 1.300.000 lejért, részletfizetésre is eladó.

Kizárólagos megbízott: Haász Albert irodája Arad, Str. Eminescu 12. szám.

**Ha Curtici-ra**

utazik, vagy autókirándulást tesz erre a közeli határállomásra, keresse fel: **Jovitz Jenő** vasúti vendéglő **éttermét**, ahol jól, olcsón és izletesen étkezhet. 4918 **KITŰNŐ FAJBOROK!**

**Modern hálószoba,**

plüss seylon, elköltözés miatt **olcsón sürgősen eladó.** 5612 Megtekinthető hétfőtől. **Volt Edelspacher-ucca 35.**

**CIROKOT**

és cirokmagot minden mennyiségben veszek. **GROSZ** Strada Mica Grigorescu (Munkácsy-ucca) 5.

**Fordit,**

másol, levelez, ingatlanokat legelőnyösebben közvetít: „Hermes”-iroda, Str. Románului (Zrinji-ucca) 6, sz. 4988

**GABY-szalon,** Legdivat-250 lejtől, Stefan-100 lej  
 volt József sabb filo- mázás mo-  
 tók. ut 11. kalapok deljeink után

**Férfi bokavédők** nagy választékban **Grumas-nál**  
 85.- lejért Str. Meffianu (Farray-ucca).

**Hó és sárcipők** le gu j a b b m ó d s z e r ú  
**HAMMER ZSIGMOND si FIUL** javítása gyári kivitel-  
 Arad, Bul. Regele Ferdinand 27. (Boros Bóni-ter). 5576 ben 24 óra alatt.

**BUTOR** jutányos áron kapható **Wiegenfeld Adolf Arad**  
 Strada Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 9-11. 8704

**Olcso házak!**

Bérlház a volt Thököly-ter közelében egy 4 szobás, 3 háromszobás, 1 kétszobás és egy egyszobás lakással 850.000 lej. Ugyanitt egy háromlakásos ház 2 háromszobás és egy kétszobás lakással 680.000 lej. A gyermekkorház közelében nagyon jó magánház 220.000 lej. Belvárosban 3 szoba, fürdőszobás magánház 500.000 lej. Bérlház tízemégy lakással 850.000 lej. Üzletes sarokbérház 180.000 lej bérjövdelemmel 1.000.000 lej. Ötszobás magánház 460.000 lej. Bérlház 246.000 lej bérjövdelemmel 1.300.000 lej. A volt Szabadság-ter közelében üzletes sarok ház 140.000 lej bérjövdelemmel 1.000.000 lej. Továbbá a város minden részén kisebb-nagyobb bér- és magánházak olcsón vehetők. Győrűy „Mures” irodája utján Str. Unirei (Fábian G.) 13. 15305

**MUZSAY JÓZSER** ARAD, színházzal szemben **Őszi és téli árjegyzéke:**

Férfi öltöny tiszta gyapjú	L. 1750	Iskola öltöny előírás szerint	L. 1600
Férfi öltöny divatszínben	2450	Bőr kabát la. minden színben	3900
Sötétkék és fekete öltöny la.	2750	Fregoli raglán	2000
Őszi és téli felöltő	1950	Gummi kabát	800
Ulster-Double la.	2450	Trench-coats la.	2500
Fekete féll kabát szőrme sál gallér.	2650	Angol posztó rakta	?
Divat szabóság!	4818		

**Oszták osztálysorsjáték.**

100.000 Sorsjegy. 50.000 Nyeremény.

**Főnyeremény: 18 millió Lej.**

További nyeremények:

12.000.000 Lej  
 6.000.000 ”  
 2.400.000 ”  
 1.800.000 ”  
 1.500.000 ”

Összinyereményérték:

**250.000.000 Lej.**

A nyeremények kifizetését az oszták állam garantálja.

Rendeljen azonnal a I. osztályu húzáshoz.

**Huzás:**

**1928. nov. 28-29.**

**Sorsjegyárak:**

3/4 800 Lej 1/4 200 Lej  
 1/2 400 Lej 1/6 100 Lej

Fizetés a sorsjegy vétele után. Magrendelésnél elég egy levelezőlap. Prospektus és információ ingyen és bérmentve. 5475

**Adolf Gaedicke & Co**

Wien, I., Franz Josef Kai 47.

**Legolcsóbb lej-, pengő- és dollár-kölcsönöket**

házakra és földekre azonnal folyósítanak **Haász Albert irodája Arad,** Strada Eminescu 12. sz. (Deák Ferenc-ü.)

**Ha olcsón és praktisan**

akar vásárolni, úgy keresse fel

**SALGONÉ**

bizományi üzletét Arad, Str. Horia (Széchenyi-ü.) Neuman-palota, hol:

**közszükségleti, háztartási, alkalmi, ajándéktárgyak, antiktások** és választékban **állandóan kaphatók.** Tekintse meg a kirakatot!!

**Nincs oly ügy, vagy megbízás, KÜNSTLER VIZUMIRODA**

melyet garantált sikerrel el ne intézne Bucarestiben Arad, Bul. Regina Maria 22. :: Dácia szállóval szemben. :: Telefon 86

Nyomatott az Aradi Közlöny rotációs gépén. Kiadótulajdonos: Aradi nyomdavezetés.